

# BELGISCHE SENAAT

---

ZITTING 2000-2001

---

26 APRIL 2001

---

**Nationaal plan ter bestrijding van  
het geweld tegen vrouwen**

---

*ADVIES VAN HET ADVIESCOMITÉ  
VOOR GELIJKE KANSEN  
VOOR VROUWEN EN MANNEN*

---

## **VERSLAG**

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ  
VOOR GELIJKE KANSEN  
VOOR VROUWEN EN MANNEN  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **PEHLIVAN**  
EN DE HEER **MALMENDIER**

---

Aan de werkzaamheden van het Adviescomité hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de dames Van Riet, voorzitter; de Bethune, de heer Cornil, de dames Kaçar, Kestelijn-Sierens, de heer Remans, de dames Staveaux-Van Steenberghe, Willame-Boonen, Pehlivan en de heer Malmendier, rapporteurs.

3. Andere senatoren: de dames Laloy en de T'Serclaes.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2000-2001

---

26 AVRIL 2001

---

**Plan national de lutte contre la violence  
à l'égard des femmes**

---

*AVIS DU COMITÉ D'AVIS  
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES  
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES*

---

## **RAPPORT**

FAIT AU NOM  
DU COMITÉ D'AVIS  
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES  
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES  
PAR MME **PEHLIVAN**  
ET M. **MALMENDIER**

---

Ont participé aux délibérations du Comité d'avis :

1. Membres effectifs : Mmes Van Riet, présidente; de Bethune, M. Cornil, Mmes Kaçar, Kestelijn-Sierens, M. Remans, Mmes Staveaux-Van Steenberghe, Willame-Boonen, Pehlivan et M. Malmendier, rapporteurs.

3. Autres sénateurs: Mmes Laloy et de T'Serclaes.

## I. INLEIDING

Op 19 maart 2001 heeft mevrouw Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid belast met het Gelijkekansenbeleid, het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen om advies gevraagd over het ontwerp inzake de bijdrage van de federale Staat in het nationaal plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen.

Het Adviescomité heeft het ontwerp behandeld tijdens zijn vergaderingen van 20 en 27 maart en van 18, 24 en 26 april 2001. Aan de minister van het Gelijkekansenbeleid en aan haar collega van Justitie werd gevraagd die deelaspecten van het plan toe te lichten waarvoor zij respectievelijk bevoegd zijn.

Het Adviescomité heeft het advies alsook het verslag goedgekeurd tijdens zijn vergadering van 26 april 2001.

## I. INTRODUCTION

Le 19 mars 2001 Mme Onkelinx, vice-ministre et ministre de l'Emploi, chargée de l'Égalité des chances, a sollicité l'avis du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, sur le projet de contribution de l'État fédéral au plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes.

Le Comité d'avis a examiné ledit projet lors de ses réunions des 20 et 27 mars, 18, 24 et 26 avril 2001. La ministre de l'Égalité des chances et le ministre de la Justice ont été invités à venir exposer les aspects du plan ressortissant à leurs compétences.

L'avis a été adopté et le rapport approuvé lors de la réunion du Comité d'avis du 26 avril 2001.

## II. VOORSTELLING VAN HET ONTWERP VAN DE ORIËNTATIENOTA VAN DE FEDERALE STAAT(1)

### II.1. Uiteenzettingen door de vertegenwoordigsters van mevrouw L. Onkelinx, vice-premier en minister van Werkgelegenheid, belast met het Gelijkekansenbeleid.

De werkgroep die het bestudeerde ontwerp heeft opgesteld, werd op het federale niveau geleid door premier Verhofstadt en vice-premier en minister van Werkgelegenheid Onkelinx, die belast is met het Gelijkekansenbeleid, en bestond voorts nog uit de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken. Alle ministeriële kabinetten zijn trouwens bij de zaak betrokken.

#### I. Het kader

Op 14 november 2000 werd de interministeriële conferentie voor gelijke kansen geïnstalleerd, die de ministers van de verschillende beleidsniveaus die op dat vlak bevoegd zijn, samenbrengt. Er werden drie domeinen van prioritaire acties afgebakend: de strijd tegen het geweld, de toegang van vrouwen tot de besluitvorming en de toegang van vrouwen tot de nieuwe technologieën en communicatietechnieken. Wat het geweld betreft, heeft de conferentie geconcludeerd dat het noodzakelijk is een nationaal actieplan goed te keuren, zoals verschillende internationale aanbevelingen aan de Staten vragen. Het eerste deel van het document herinnert aan de context van die aanbevelingen op internationaal niveau. De eerste aanbeveling in die zin dateert van 1993 en werd opnieuw geformuleerd tijdens de conferentie «Peking +5», die in juni 2000 te New York werd gehouden. Momenteel beschikken alleen Spanje en Finland over een plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen.

De oriëntatienota voor de federale Staat werd in eerste lezing door de regering bestudeerd op 16 maart 2001. De federale bijdrage moest worden goedgekeurd tijdens de Ministerraad van 27 april. Ondertussen heeft de regering de minister van Gelijkekansenbeleid opgedragen om het advies in te winnen van de verschillende bevoegde instanties met de bedoeling de nota te verbeteren. In juni 2001 zal de interministeriële conferentie opnieuw samenkomen om het plan op Belgische schaal goed te keuren. De bedoeling is het nationale actieplan goed te keuren op het moment dat België het Europese voorzitterschap op zich neemt.

Twee hoofdlijnen krijgen speciale aandacht: de strijd tegen het geweld binnen het gezin en de strijd tegen de mensenhandel die gericht is op seksuele uitbuiting.

(1) Zie bijlage 1.

## II. PRÉSENTATION DU PROJET DE NOTE D'ORIENTATION DE L'ÉTAT FÉDÉRAL (1)

### II.1. Exposés des représentantes de Mme L. Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, chargée de l'Égalité des chances

Le groupe de travail auteur du projet de plan examiné était présidé au niveau fédéral par M. Verhofstadt, premier ministre et Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, chargée de l'Égalité des chances, et se composait également du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur. Tous les départements ministériels sont cependant concernés.

#### I. Le cadre

Le 14 novembre 2000 a été installée la conférence interministérielle de l'égalité des chances, réunissant les ministres compétents dans cette matière à tous les niveaux de pouvoir. Trois domaines d'actions prioritaires ont été désignés: la lutte contre la violence, l'accès des femmes aux lieux de décision, et l'accès des femmes aux nouvelles technologies et techniques de communication. En matière de violence, la conférence a conclu à la nécessité d'adopter un plan national d'action, comme plusieurs recommandations internationales invitent les États à le faire. La première partie du document rappelle le contexte de ces recommandations au niveau international. La première recommandation en ce sens date de 1993 et a été reformulée lors de la conférence «Pékin +5» qui s'est tenue à New York en juin 2000. Actuellement, seules l'Espagne et la Finlande ont adopté un plan de lutte contre la violence à l'égard des femmes.

La note d'orientation pour l'État fédéral a été examinée en première lecture par le gouvernement le 16 mars 2001. La contribution fédérale devrait être adoptée lors du Conseil des ministres du 27 avril 2001. Entre-temps, le gouvernement a chargé la ministre de l'Égalité des chances de recueillir l'avis des différentes instances compétentes, dans l'optique d'améliorer la note. En juin 2001, la conférence interministérielle sera à nouveau réunie afin d'adopter le plan à l'échelle de la Belgique. L'objectif est l'adoption du plan d'action national au moment où la Belgique assumera la présidence de l'Union européenne.

Deux axes se voient porter une attention particulière: la lutte contre la violence domestique et la lutte contre la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle.

(1) Voir annexe 1.

## ***II. Functies van een nationaal actieplan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen***

Het plan erkent middels een officiële tekst die de verschillende overheden van het land verbindt, het belang van het fenomeen geweld tegen vrouwen en beschouwt het bestrijden en het voorkomen van dat fenomeen als een prioriteit. Het komt er ook op aan om een specifiek instrument ter bestrijding van geweld in te passen in een ruimere politiek van gelijkheid in alle domeinen van de samenleving en mainstreaming in de hand te werken. De uitwerking van het plan, ten slotte, moet de informatie-uitwisseling en de samenwerking tussen de betrokken overheden en de verschillende openbare diensten bevorderen.

Een dergelijk plan is er natuurlijk ook op gericht om de antwoorden die de verschillende machtsniveaus ten overstaan van het fenomeen geweld aanbrengen, te evalueren. Een reeks van voorstellen heeft betrekking op de evaluatie van de wetgeving en van de bestaande voorzieningen en programma's. De strafbare feiten kunnen worden gevolgd van bij het opmaken van het proces-verbaal tot aan de rechterlijke beslissing en soms zelfs nog daarna. Het is mogelijk om niet-officiële inlichtingen in te winnen om de «zwarte cijfers» van het geweld tegen vrouwen te berekenen. Het verzamelen van die inlichtingen veronderstelt echter wel een samenwerking met de gemeenschappen en gewesten. De onderzoeken en studies dienen te worden gecoördineerd. Ten slotte dienen de verzamelde inlichtingen te worden meegeëld aan de bevoegde adviesorganen teneinde advies en aanbevelingen voor de toekomst te krijgen. Naast de bestaande organen op parlementair niveau zijn er nog de Raad voor de gelijkheid van kansen en het Nationaal Forum voor een beleid van hulp aan de slachtoffers waarop men een beroep kan doen. Dat laatste vergadert in het ministerie van Justitie en kan worden geraadpleegd door de ministers en het Parlement, maar het zou wenselijk zijn het een statuut te geven, zoals de regering heeft beloofd.

## ***III. Eerste oriëntatielijnen op federaal niveau***

De oriëntatielijnen zijn voornamelijk het werk van de ministers van Gelijkekansenbeleid, Justitie en Binnenlandse Zaken, maar andere ministers werd gevraagd het document te vervolledigen, met name de minister van Sociale Integratie en de minister belast met het Grootstedenbeleid.

De jongste jaren werden er tal van programma- en wetswijzigingen doorgevoerd. De wetgever wil de strafmaatregelen versterken en het geweld bestraffen dat voortvloeit uit machtsmisbruik, onder meer binnen een relatie. Er werd aanzienlijke vooruitgang geboekt op het vlak van de opvang van slachtoffers, strafrechtelijke bemiddeling en alternatieve straffen. In het huidige stadium stelt men niet voor om het

## ***II. Fonctions d'un plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes***

Le plan reconnaît, à travers un texte officiel engageant les différentes autorités publiques du pays, l'importance du phénomène de la violence à l'égard des femmes et présente la lutte et la prévention de ce phénomène comme une priorité. Il s'agit aussi d'inscrire un instrument spécifique de lutte contre la violence dans une politique plus large d'égalité dans tous les domaines de la vie en société et de favoriser le mainstreaming. Enfin, l'élaboration du plan doit favoriser l'information et la coopération entre les autorités publiques concernées et les différents services publics.

Naturellement, un tel plan vise aussi à évaluer les réponses apportées par les différents niveaux de pouvoir face au phénomène de la violence. Une série de propositions concernent l'évaluation des législations et dispositifs et programmes existants. Les faits délictueux peuvent être suivis depuis les procès-verbaux de police jusqu'à la décision judiciaire et même parfois au-delà. Il est possible d'obtenir des informations non officielles pour mesurer les «chiffres noirs» de la violence à l'égard des femmes, cette collecte supposant toutefois une collaboration avec les communautés et régions. Les recherches et études devraient être coordonnées. Enfin, les informations recueillies doivent pouvoir être communiquées aux instances d'avis compétentes pour obtenir des avis et des recommandations pour le futur. Outre les instances existant au niveau du Parlement, l'on peut faire appel au Conseil de l'égalité des chances et au Forum national pour une politique d'aide aux victimes. Ce dernier se réunit au sein du ministère de la Justice et peut être consulté par les ministres et le Parlement, mais il serait souhaitable qu'il soit doté d'un statut, ce à quoi le gouvernement s'est engagé.

## ***III. Premières lignes d'orientation au niveau fédéral***

Ces lignes d'orientation sont essentiellement l'œuvre des ministres de l'Égalité des chances, de la Justice et de l'Intérieur, mais d'autres ministres sont appelés à compléter le document, notamment le ministre de l'Intégration sociale et le ministre chargé de la Politique des grandes villes.

Plusieurs modifications législatives et des programmes ont été mis en place ces dernières années. Le législateur s'est attaché à renforcer les dispositions pénales et à sanctionner comme telle la violence résultant de toute forme d'abus de pouvoir, y compris au sein du couple. Des progrès importants ont également été enregistrés en ce qui concerne l'accueil de la victime, la médiation pénale et les peines alternatives.

wettelijk apparaat te versterken, maar wel om de bestaande instrumenten beter te gebruiken.

a) Strijd tegen geweld binnen het gezin

In verband met geweld binnen het gezin zijn er al tal van acties, waarvan er enkele betrekking hebben op verschillende ministeries, het voorwerp geweest van een akkoord op federaal niveau.

In september 2001 zal een campagne die op het grote publiek gericht is, herinneren aan het strafbare karakter van geweld binnen het gezin. Die campagne zal gepaard gaan met acties die op bepaalde doelgroepen gericht zijn: de politiediensten, de magistratuur, de parketten, de justitiehuzen, de ziekenhuizen, de artsen en de sociaal-culturele sector. In samenwerking met de gemeenschappen kunnen er preventieacties worden georganiseerd in de scholen.

De ministers van Gelijkekansenbeleid, Justitie en Binnenlandse Zaken gaan een werkgroep in het leven roepen die zal instaan voor het opstellen van relevante misdaad- en gerechtelijke statistieken met het oog op het meten van de gerechtelijke follow-up op het vlak van geweld binnen het gezin. Het tijdstip is goed gekozen aangezien de algemene dienst voor politieke steun bezig is met het herzien van zijn statistische methoden. De aanstelling van substituten die speciaal belast zijn met de strijd tegen geweld binnen het gezin gebeurt niet in alle parketten systematisch. De werkgroep zal aanbevelingen kunnen formuleren die erop gericht zijn gevallen van geweld binnen het gezin traceerbaar te maken. De samenwerking met de gewesten is van belang want er moet worden voorkomen dat gevallen van geweld binnen het gezin niet worden behandeld, zoals nu het geval is. Op dat vlak kan de werkgroep zich inspireren op het pilootproject dat geleid wordt door het Antwerpse parket en dat de bedoeling heeft te komen tot eenvormige systemen voor het registreren van klachten vanaf het opstellen van het proces-verbaal tot en met de gerechtelijke afsluiting ervan.

Er zijn weinig nieuwe acties voorzien die onder het beschermheerschap van het ministerie van Binnenlandse Zaken vallen, maar de praktijk van de politiediensten is de jongste jaren aanzienlijk verbeterd. Men wil een lijst opstellen van de belangrijkste preventiepraktijken en modules voorstellen voor interventie, sensibilisering en opleiding door het permanent secretariaat met betrekking tot het preventiebeleid. Het gaat om een bijkomende stap in de richting van *mainstreaming*. Binnen de federale politie zal er een «gelijkheidscel» worden opgericht, die belast zal worden met het formuleren van voorstellen voor het gelijkheidsbeleid, meer bepaald met betrekking tot de middelen ter bevordering van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij aanwerving, selectie en promotie. De permanente vorming van de politieagenten wordt voortgezet. Het Nationaal Forum

À ce stade, il n'est pas proposé de renforcer le dispositif législatif, mais de mieux exploiter les outils existants.

a) Lutte contre la violence domestique

En matière de violence domestique, plusieurs actions, dont certaines concernent différents ministères, ont déjà fait l'objet d'un accord au niveau fédéral.

En septembre 2001, une campagne orientée vers le grand public visera à rappeler le caractère délictueux de la violence domestique. Cette campagne s'accompagnera d'actions dirigées vers des publics-cibles: services de police, magistrature, parquets, maisons de justice, milieux hospitaliers et médecins, secteur associatif. Avec la collaboration des communautés, des actions de prévention primaire pourraient être organisées dans les écoles.

Les ministres de l'Égalité des chances, de l'Intérieur et de la Justice vont mettre sur pied un groupe de travail afin de produire des statistiques criminelles et judiciaires pertinentes pour mesurer le suivi judiciaire en matière de violence domestique. Le moment est bien choisi dans la mesure où le service général d'appui policier est occupé à revoir ses méthodes statistiques. La désignation de substituts spécialement en charge de la violence domestique n'est pas systématique dans tous les parquets. Le groupe de travail pourra formuler des recommandations afin d'obtenir une traçabilité des cas de violence domestique. Le travail avec les communautés sera important car il faut éviter que des cas de violence domestique n'entraînent aucun traitement, comme c'est le cas actuellement. Dans ce domaine, le groupe de travail pourra s'inspirer de l'expérience-pilote menée par le parquet d'Anvers, consistant à uniformiser les systèmes d'enregistrement des plaintes, depuis le procès-verbal jusqu'au classement judiciaire.

Peu d'actions nouvelles sont prévues sous l'égide du ministère de l'Intérieur, mais la pratique des services de police a connu d'importantes améliorations au cours des dernières années. Il est prévu de dresser un répertoire des pratiques de prévention les plus significatives et de proposer des modules d'intervention, de sensibilisation et de formation par le Secrétariat permanent à la politique de prévention. C'est une étape supplémentaire dans le mouvement de *mainstreaming*. Autre innovation, la police fédérale va comporter une cellule Égalité, chargée de faire des propositions sur la politique d'égalité des chances en général, et notamment sur les moyens visant à favoriser l'égal accès des femmes et des hommes dans le recrutement, la sélection et la promotion. La formation continuée des policiers se poursuivra. Le Forum national d'aide aux victimes fera de nouvelles propo-

voor hulp aan slachtoffers zal terzake nieuwe voorstellen doen. Het aantal steundiensten voor politieke slachtofferbejegening zal toenemen zodat er één steundienst per zone is.

Door het ministerie van Justitie werd er een zeer belangrijk project opgestart dat betrekking heeft op het op de agenda van het College van procureurs-generaal plaatsen van de kwestie van het gerechtelijk beleid op het vlak van geweld binnen het gezin, zoals dat door de wet van 24 november 1997 wordt bepaald. De minister van Justitie geeft bovendien voorrang aan de ontwikkeling van specifieke opleidingen voor de magistratuur, de parketten en de justitiehuisen. De kwestie van de specifieke opleiding voor de magistratuur zal op de agenda van het Hoger Comité voor Justitie worden geplaatst en er zal in samenwerking met het ministerie van Gelijkekansenbeleid een opleidingsprogramma worden uitgewerkt voor de gerechtelijke assistenten.

Het ministerie van Gelijkekansenbeleid zal betrokken worden bij verschillende projecten van het federaal veiligheidsplan, met name bij een project dat gericht is op een betere coördinatie van onderzoeken en studies.

Onder het beschermheerschap van het ministerie van Volksgezondheid zal er een campagne worden gevoerd om artsen te sensibiliseren en zal de problematiek van het beroepsgeheim worden aangekaart. Het aanmaken en verspreiden van de «medische steekkaart inzake geweld» en de «medische steekkaart inzake seksueel geweld» wordt voortgezet. Samen met de ministers van de gemeenschappen en de gewesten zal de minister van Volksgezondheid de kwestie van de aanstelling van een vertrouwensarts bestuderen en zo naar een oplossing zoeken voor het delicate probleem waarmee huisartsen te maken krijgen als ze worden geconfronteerd met geweld binnen het gezin.

#### *b) Mensenhandel gericht op seksuele uitbuiting*

De Belgische wetgeving voor de bestrijding van mensenhandel is één van de beste van Europa. Nochtans blijft in België — zoals in de rest van Europa — het aantal slachtoffers stijgen. De strijd tegen die plaag vereist een multidisciplinaire aanpak op nationaal en internationaal niveau.

Naast de bestaande wetgeving zijn er de structuren voor de slachtoffers van mensenhandel. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding kan in rechte optreden. Het moet een jaarverslag opstellen en waken over de coördinatie van de drie gespecialiseerde opvangcentra in België die bijstand verlenen op sociaal, psychologisch en administratief vlak. Binnen de federale politie werd er een nieuwe cel voor mensenhandel opgericht. Ook op het niveau van de plaatselijke politie zullen er dergelijke cellen worden opgericht.

sitions en la matière. Enfin, le nombre des bureaux d'assistance aux victimes va augmenter, l'objectif étant de compter un bureau par zone.

Dans le cadre du ministère de la Justice, un projet très important a trait à la mise à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux de la question de la politique judiciaire en matière de violence domestique telle que visée par la loi du 24 novembre 1997. Le ministre de la Justice accorde également une priorité au développement de formations spécifiques à l'attention des magistrats, des parquets et des maisons de justice. Le Conseil supérieur de la justice sera saisi de la question en ce qui concerne la formation des magistrats, tandis qu'un programme de formation sera élaboré en collaboration avec le ministère de l'Égalité des chances pour les assistants de justice.

Le ministère de l'Égalité des chances sera associé à différents projets créés par le plan fédéral de sécurité, notamment un projet visant à améliorer la coordination des recherches et des études.

Sous l'égide du ministère de la Santé publique, une campagne de sensibilisation sera dirigée vers les médecins et la problématique du secret professionnel sera abordée. Les initiatives d'élaboration et diffusion de fiches médicales en matière de violence physique et sexuelle seront poursuivies. Avec les ministres des communautés et régions, la ministre de la Santé publique étudiera la question de la désignation d'un médecin de confiance pour résoudre le problème délicat auquel peuvent être confrontés les médecins généralistes lorsqu'ils sont saisis de cas de violence domestique.

#### *b) Traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle*

La législation belge en matière de lutte contre la traite des êtres humains est l'une des meilleures d'Europe. Pourtant, le nombre des victimes continue à augmenter, comme dans les autres pays d'Europe. La lutte contre ce fléau nécessite une approche multidisciplinaire au plan national et international.

À côté des législations, des structures ont été mises en place pour les victimes de la traite des êtres humains. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme peut ester en justice, il doit élaborer un rapport annuel et veille à coordonner les trois centres d'accueil spécialisés en Belgique, qui apportent une aide sur le plan social, psychologique et administratif. Une nouvelle cellule de traite des êtres humains a été créée au sein de la police fédérale et sera suivie d'autres cellules au niveau des polices locales.

De strijd tegen de mensenhandel vormt in België een prioriteit die deel uitmaakt van het nationaal veiligheidsplan en van het federaal veiligheids- en penitentiair beleidsplan. België is ook actief op het vlak van de internationale samenwerking. België zal bovendien van zijn Europees voorzitterschap gebruik maken om de aandacht te vestigen op de problematiek van de mensenhandel.

Het planontwerp is geïnspireerd op de aanbeveling die in mei 2000 door de Raad van Europa is aangenomen. België steunt ook de oprichting van Europol. Op initiatief van de premier is er een *task force* in het leven geroepen die als opdracht heeft om op korte en middellange termijn oplossingen voor een geïntegreerd beleid vast te leggen dat zowel het administratieve, sociale en strafrechtelijke aspect, als de slachtofferhulp omvat. De bedoeling is onder meer om alle verenigingen die de mensenhandel bestrijden, het recht te verlenen een zaak aan te spannen en het budget van de gespecialiseerde opvangcentra op te trekken. Op basis van de aanbevelingen van de subcommissie van de Senaat betreffende de mensenhandel stelt de *task force* voor om een Europese waarnemingspost onder het beschermheerschap van Europol op te richten. Een informatie- en analysecentrum zou er bovendien voor zorgen dat de informatie van elk departement met de andere departementen wordt gedeeld. De sensibiliseringscampagnes zouden nog worden versterkt. De politiescholen zouden een specifieke training over mensenhandel moeten organiseren. Er zouden eveneens gegevens moeten worden verzameld uit andere bronnen. Er zou ten slotte een wetsontwerp worden uitgewerkt met betrekking tot de bescherming van getuigen.

#### c) Inzake ontwikkelingssamenwerking

Dit gedeelte van de nota is onvolledig. Het gaat om een inventarisering van de bestaande acties, van verschillende projecten die een invloed hebben op het geweld tegen vrouwen in de ontwikkelingslanden en van programma's die gericht zijn op de gelijkwaardige behandeling van de geslachten. De staatssecretaris die bevoegd is in deze materie, zal zijn prioriteiten voor het einde van april 2001 meedelen.

#### **IV. Acties tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie**

In dit gedeelte wordt er gesproken over het vijfjarig programma betreffende de communautaire strategie voor de gelijkheid van mannen en vrouwen, over het Daphné-programma en over de verschillende initiatieven die België wil nemen met betrekking tot de mensenhandel.

#### **II.2. Gedachtewisseling**

Een lid stemt in met de optie om geen nieuwe wetten uit te werken, maar het gebruik van het

La lutte contre la traite des êtres humains constitue en Belgique une priorité incluse dans le plan national de sécurité et le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire. La Belgique est aussi active au niveau international dans le domaine de la coopération internationale. La présidence européenne sera mise à profit pour attirer l'attention sur cette problématique.

Le projet de plan s'inspire de la recommandation adoptée par le Conseil de l'Europe en mai 2000. La Belgique soutient aussi le développement d'Europol. Enfin, une *task force* a été créée à l'initiative du premier ministre, dont le but est de fixer à court et moyen terme des solutions pour une politique intégrée englobant les aspects administratif, social, pénal et l'assistance aux victimes. Parmi les actions proposées figurent notamment l'octroi du droit d'ester en justice à toutes les associations luttant contre la traite des êtres humains et l'augmentation du budget des centres d'accueil spécialisés. Sur base des recommandations de la sous-commission du Sénat en matière de traite des êtres humains, la *task force* propose de créer un observatoire européen sous l'égide d'Europol. Un centre d'information et d'analyse permettrait également de partager les informations de chaque département. Les campagnes de sensibilisation seraient renforcées. Une formation spécifique devrait être organisée à l'intention du monde policier. La collecte de données devrait être étendue à d'autres sources. Enfin, un projet de loi serait élaboré en ce qui concerne la protection des témoins.

#### c) En matière de coopération au développement

Cette partie de la note est incomplète. Il s'agit d'un recensement des actions existantes, de différents projets ayant un impact sur le phénomène de la violence subie par les femmes dans les pays en voie de développement et de programmes prenant en compte la dimension de genre. Le secrétaire d'État en charge de la matière communiquera ses priorités pour la fin du mois d'avril 2001.

#### **IV. Actions pendant la présidence belge de l'Union européenne**

Sont mentionnés dans cette section le programme quinquennal établissant une stratégie communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes, le programme Daphné et différentes initiatives envisagées par la Belgique en rapport avec la traite des êtres humains.

#### **II.2. Échange de vues**

Une membre approuve l'option prise consistant à ne pas élaborer de nouvelle législation, mais à tenter

bestaande wettelijke apparaat te verbeteren en daarbij te waken over de toepassing ervan en de resultaten van de toepassing te evalueren. Zij juicht de multidisciplinaire aanpak toe van de problematiek van het geweld binnen het gezin en verheugt zich erop om te horen wat de minister van Justitie te vertellen heeft over de acties die onder zijn bevoegdheid vallen.

De voorzitter merkt op dat volgens de vooruitzichten van de minister van Gelijkekansenbeleid het plan voor de bestrijding van geweld op 27 april 2001 door de Ministerraad zal worden aangenomen, dus op de dag dat de Senaat een colloquium organiseert over de problematiek van het geweld tussen partners. Dat is volgens haar een gelukkige samenloop van omstandigheden die de aandacht zal vestigen op het probleem.

De vertegenwoordigster van de minister van Gelijkekansenbeleid herinnert er echter aan dat het globale plan pas zal worden aangenomen na afloop van de interministeriële conferentie met de gemeenschappen. Die conferentie zal wellicht begin juni 2001 plaatsvinden. De juiste datum hangt af van het werkritme van de gemeenschappen en de gewesten.

Een lid zou graag te weten komen of men gedacht heeft aan de structurele financiering van de drie gespecialiseerde opvangcentra (Payoke, Pag-Asa en Sürya). Zij merkt ook op dat het Adviescomité aanbevelingen zal kunnen formuleren op basis van de informatie die zal kunnen worden vergaard tijdens de studiedag over geweld tussen partners die op 27 april 2001 wordt gehouden en dat het interessant zou zijn die aanbevelingen nog aan de regering te bezorgen vóór de goedkeuring van het globale plan op de interministeriële conferentie.

De voorzitter vraagt waaruit de steun aan het Daphné-programma bestaat, waarover sprake is op pagina 7 van de oriëntatienota.

De vertegenwoordigster van de minister van Gelijkekansenbeleid antwoordt dat het gaat om financiële hulp. Het bestudeerde plan is opgesteld vanuit het perspectief van een regelmatige evaluatie, zodat er kan worden nagegaan of de oplossingen die voor een probleem worden aangebracht al dan niet adequaat zijn en of er al dan niet aanpassingen in overweging moeten worden genomen. Op nationaal niveau zijn er evaluatieorganen en -instrumenten voorzien. De Europese vrouwenlobby onderzoekt of het nuttig zou zijn om op Europees niveau een waarnemingspost voor geweld tegen vrouwen in het leven te roepen. Op die manier zou de evaluatie van de nationale voorzieningen kunnen gebeuren in vergelijking met de wetgeving van andere landen. De minister van Gelijkekansenbeleid steunt dat onderzoek in het kader van het Daphné-programma.

Wat de concrete acties betreft die worden opgesomd in de nota, vestigt de voorzitter de aandacht op het feit dat het ministerie van Gelijkekansenbeleid

d'améliorer l'utilisation du dispositif législatif existant, en veillant à son application et en évaluant les résultats de cette application. Elle salue l'approche multidisciplinaire de la problématique de la violence intrafamiliale et se réjouit d'entendre les explications du ministre de la Justice sur les actions ressortissant à ses compétences.

La présidente remarque que, selon les prévisions de la ministre de l'Égalité des chances, le plan de lutte contre la violence sera adopté par le Conseil des ministres le 27 avril 2001, soit le jour même où le Sénat organise un colloque sur la problématique de la violence au sein du couple. Cela lui semble une heureuse coïncidence pour attirer l'attention sur le problème.

La représentante de la ministre de l'Égalité des chances rappelle toutefois que le plan global ne sera adopté qu'à l'issue de la conférence interministerielle avec les communautés. Cette conférence aura sans doute lieu au début du mois de juin 2001, mais la fixation de sa date dépendra du rythme de travail des communautés et régions.

Une membre aimerait savoir si le financement structurel des trois centres d'accueil spécialisés, Payoke, Pag-Asa et Sürya, est prévu. D'autre part, elle fait remarquer que le Comité d'avis pourra formuler des recommandations sur base de l'information qui sera recueillie au cours de la journée d'étude du 27 avril 2001 sur la violence au sein du couple et qu'il serait intéressant de pouvoir encore transmettre ces recommandations au gouvernement avant l'adoption du plan global à la conférence interministerielle.

La présidente demande en quoi consiste le soutien au programme «Daphné» dont il est question à la page 7 de la note d'orientation.

La représentante de la ministre de l'Égalité des chances répond qu'il s'agit d'une aide financière. Un plan du type de celui qui est à l'examen est dressé dans une perspective d'évaluation régulière permettant de déterminer si les réponses apportées à un problème sont adéquates ou s'il convient d'envisager des modifications. Des instances et des instruments d'évaluation sont prévus au niveau national, mais il est important de signaler que des recherches sont également menées par le Lobby européen des femmes pour apprécier l'intérêt d'installer, au niveau européen, un observatoire sur la violence à l'égard des femmes. De la sorte, l'évaluation du dispositif national pourrait se faire en comparaison avec les législations d'autres pays. La ministre de l'Égalité des chances soutient cette recherche dans le cadre du programme Daphné.

En ce qui concerne les actions concrètes énumérées dans la note, la présidente relève la participation du ministère de l'Égalité des chances à des projets créés



deelneemt aan projecten die opgezet zijn door het federaal veiligheidsplan: slachtofferopvang, justitiehuisen, enz. Gaat het om nieuwe initiatieven of bestaande projecten?

De vertegenwoordigster van de minister antwoordt dat het om projecten gaat waarover de minister van Justitie al had beslist op het moment dat het federaal veiligheidsplan werd aangenomen, maar waarbij de minister van Gelijkekansenbeleid niet formeel betrokken was. Voortaan zal het departement van Gelijkekansenbeleid deel uitmaken van de verschillende werkgroepen waarvan de taak omschreven is in het federaal veiligheidsplan.

De tussenkomst van de federale Staat in de financiering van de gespecialiseerde opvangcentra voor de slachtoffers van mensenhandel is momenteel beperkt tot de kredieten van de Nationale Loterij. De Ministerraad heeft dit jaar beslist om per centrum die kredieten op te trekken van 3,5 miljoen naar 5 miljoen frank. Het is echter duidelijk dat er een bijkomende structurele financiering moet worden gevonden. Die kwestie zal, samen met de kwestie van het toekennen van de bevoegdheid aan andere centra om in rechte op te treden op de agenda worden geplaatst van een vergadering die de premier binnenkort zal houden met de gemeenschappen en gewesten.

### **II.3. Uiteenzetting door de vertegenwoordigster van de heer Verwilghen, minister van Justitie**

Met het oog op de aanpak van het intrafamiliaal geweld hebben de eerste minister en de ministers van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid, van Binnenlandse Zaken en van Justitie, in het kader van het nationaal plan ter bestrijding van het geweld tegen vrouwen, een ontwerp van oriëntatienota van de federale Staat opgesteld.

Daarbij rust op ieder van hen de verantwoordelijkheid om op grond van de hun toegewezen bevoegdheden aan de uitvoering van dit plan gestalte te geven. Het sluitstuk, de repressieve aanpak, namelijk wanneer een slachtoffer van intrafamiliaal geweld klacht indient en de strafvordering wordt uitgeoefend, ligt in handen van de minister van Justitie.

Dat neemt niet weg dat de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid ook gezamenlijke actiepunten hebben uitgewerkt; hierna volgt een opsomming van de belangrijkste van deze actiepunten:

1. nauwer overleg tussen de verantwoordelijke instanties over de problematiek van de vrouwenmisshandeling. Spijtig genoeg is er in België nog maar weinig wetenschappelijk onderzoek gedaan naar geslachtsgebonden geweld. Dat uit zich in een gebrek aan statistisch materiaal. Het weinige waarop beleidsinstanties zich kunnen baseren, zijn de ongeveer

par le plan fédéral de sécurité: accueil des victimes, maisons de justice, etc. S'agit-il d'initiatives nouvelles ou de projets existants?

La représentante de la ministre répond qu'il s'agit de projets qui avaient déjà fait l'objet d'une décision du ministre de la Justice au moment de l'adoption du plan fédéral de sécurité, mais auxquels le ministère de l'Égalité des chances n'avait pas été formellement associé. Désormais, le département de l'égalité des chances participera aux différents groupes de travail, dont la tâche est définie dans le plan fédéral de sécurité.

L'intervention de l'État fédéral dans le financement des centres d'accueil spécialisés dans la traite des êtres humains est actuellement limitée aux crédits de la Loterie nationale. Cette année, le Conseil des ministres a décidé d'augmenter ces crédits de 3,5 à 5 millions de francs par centre. Cependant, il est clair qu'un financement structurel complémentaire doit être trouvé. Cette question, ainsi que l'octroi de la capacité d'ester en justice à d'autres centres, sera mise à l'ordre du jour d'une réunion que le premier ministre doit tenir sous peu avec les communautés et régions.

### **II.3. Exposé du représentant de M. Verwilghen, ministre de la Justice**

En matière de lutte contre la violence domestique, le premier ministre, la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances ainsi que les ministres de l'Intérieur et de la Justice ont élaboré un projet de note d'orientation de l'État fédéral dans le cadre du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes.

Chacun d'eux a la responsabilité de donner exécution à ce plan dans le cadre des compétences qui lui sont attribuées. La clef de voûte du dispositif, à savoir le volet répressif — quand il y a dépôt d'une plainte par une victime de violence domestique et procédure judiciaire — relève du ministre de la Justice.

Toutefois, les ministres de la Justice, de l'Intérieur, de l'Emploi et de l'Égalité des chances ont jugé bon de définir plusieurs lignes d'action communes, dont les principales sont:

1. l'instauration d'une concertation plus étroite entre les instances compétentes en matière de lutte contre la maltraitance des femmes. Malheureusement, à ce jour, la violence fondée sur le sexe n'a fait l'objet que de peu d'études scientifiques en Belgique, ce qui se traduit par un manque de données statistiques. Les seuls éléments sur lesquels les instances

5 800 klachten die zijn ingediend op grond van de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan. Aangezien deze wet pas begin 1998 in werking is getreden, zijn er hierover op dit ogenblik nog geen veroordelingsstatistieken voorhanden. Zodra dat het geval is, zullen ze aan het Parlement worden meegedeeld;

2. de oprichting van een werkgroep door de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid, met als opdracht ervoor te zorgen dat hun departementen relevant statistisch materiaal inzamelen. Zoals hiervoor al is aangegeven, beschikt men op dit ogenblik slechts over gerechtelijke gegevens. Men moet er zich echter van bewust zijn dat de overgrote meerderheid van slachtoffers van intrafamiliaal geweld het pas na een lange voorgeschiedenis aandurft om klacht in te dienen. Het is hun laatste reddingsboei. Deze lage aangiftebereidheid heeft onder meer te maken met de geringe bekendheid van de voormelde wet van 24 november 1997. Een onderzoek van de «zwarte cijfers» lijkt dus absoluut noodzakelijk.

In het buitenland beschikt men wel over relevant cijfermateriaal. Zo is de Britse psycholoog Archer op grond van een onderzoek van 34 000 gerapporteerde gevallen van intrafamiliaal geweld tot de bevinding gekomen dat dit geweld evenveel door vrouwen als door mannen ten opzichte van elkaar wordt gepleegd, met dit verschil dat de geweldpleging van mannen op vrouwen gewelddadiger is en meer sporen nalaat, zowel fysiek als psychisch.

Er zal dus werk worden gemaakt van een geïntegreerde statistiek waarbij, dankzij de wet van 24 november 1997, de gevallen van intrafamiliaal geweld afzonderlijk zullen worden geregistreerd en elke procedurestap vanaf de indiening van de klacht tot de rechterlijke eindbeslissing kan worden getraceerd.

In dat verband moet op het in Antwerpen lopende pilotoproject worden gewezen waarbij alle gevallen van geweldpleging binnen eenzelfde familie in een enkel dossier worden gebundeld. De minister bespreekt thans met het college van procureurs-generaal de mogelijkheid om dit experiment uit te breiden tot andere hoven van beroep, in eerste instantie dat van Brussel en een in Wallonië;

3. de door de wet voorgeschreven evaluatie van de seksuele agressieset. De evaluatie van de techniciteit van deze set op het niveau van het ministerie van Justitie is bijna afgerond. Bij de evaluatie van de procedures die de politiediensten en de hulpverleners moeten volgen, doen er zich bij de politiediensten evenwel nog problemen voor omdat de circulaire over het gebruik van deze set nog niet overall zijn doorgedrongen;

compétentes peuvent s'appuyer sur les quelque 5 800 plaintes introduites dans le cadre de la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple. Cette loi n'étant entrée en vigueur qu'au début de l'année 1998, les statistiques en matière de condamnations sont encore inexistantes. Sitôt disponibles, elles seront soumises au Parlement;

2. la création, par les ministres de la Justice, de l'Intérieur et de l'Emploi et de l'Égalité des chances, d'un groupe de travail chargé de veiller à la collecte, dans ces départements, de données statistiques pertinentes. Comme précisé plus haut, les seules données actuellement disponibles sont des données judiciaires. Or, il faut savoir que, dans leur immense majorité, les victimes de violence domestique n'osent déposer plainte qu'au terme de longues années de maltraitance. Pour elles, il s'agit d'un ultime recours. Cette tendance d'un grand nombre de victimes à ne pas déclarer les actes de violence subis s'explique, entre autres, par la méconnaissance de la loi précitée du 24 novembre 1997. Une analyse des «chiffres noirs» serait donc tout particulièrement indiquée.

À l'étranger, des données statistiques pertinentes ont été collectées. Ainsi, le psychologue britannique Archer a examiné 34 000 actes de violence domestique déclarés et a constaté que les actes de violence sont autant commis par les hommes que par les femmes mais que ceux dont les hommes se rendent coupables à l'égard des femmes sont empreints d'une plus grande brutalité et laissent davantage de traces tant physiquement que psychiquement.

L'objectif sera donc de constituer des statistiques intégrées dans lesquelles il sera possible, grâce à la loi du 24 novembre 1997, d'enregistrer séparément les cas de violence domestique et d'instaurer une traçabilité de chaque étape de la procédure, depuis le dépôt de la plainte jusqu'à la décision judiciaire finale.

À cet égard, il convient de mettre l'accent sur l'expérience-pilote en cours à Anvers, laquelle consiste à consigner tous les actes de violence perpétrés au sein d'une famille dans un seul et même dossier. Actuellement, le ministre examine, conjointement avec le collège des procureurs généraux, la possibilité d'étendre ce projet à d'autres cours d'appel, à savoir, dans un premier temps, la cour d'appel de Bruxelles et une cour d'appel en Wallonie;

3. l'évaluation du set d'agression sexuelle telle que prescrite par la loi. L'évaluation de la technicité de ce set au niveau du ministère de la Justice touche à sa fin. Toutefois, dans le cadre de l'évaluation des procédures que les services de police et les intervenants doivent appliquer, des problèmes subsistent, car tous les services n'ont pas encore pu prendre connaissance des circulaires relatives à l'utilisation de ce set;

4. de opleiding van magistraten in verband met de problematiek van het intrafamiliaal geweld en het geweld tegen vrouwen zal, in overleg met de Hoge Raad voor de Justitie (en niet met het Hoger Comité voor Justitie zoals de nota verkeerdelijk stelt), verder worden uitgediept. *Idem dito* voor de opleiding van de justitieassistenten (en niet de gerechtelijke assistenten zoals de nota verkeerdelijk stelt). In samenwerking met de minister van het Gelijkekansenbeleid zal voor hen een specifieke opleiding worden uitgewerkt;

5. bij de bestrijding van het intrafamiliaal geweld moet tevens rekening worden gehouden met het federaal Veiligheids- en Detentieplan, dat niet alleen aandacht heeft voor de repressieve aanpak, maar ook voor de preventieve benadering en de nazorg. Dat betekent dat, wanneer een slachtoffer van partnergeweld zich op een justitiehuis aanmeldt, de justitieassistenten niet onmiddellijk het strafrechtelijk spoor moeten volgen. Het is de overtuiging van de minister van Justitie dat een bemiddelingspoging meer soelaas kan bieden dan een gerechtelijk optreden. Daarom moet de mogelijkheid om een zaak van intrafamiliaal geweld buitengerechtelijk af te handelen, worden gepromoot. De justitieassistenten moeten het slachtoffer uiteraard de keuze laten tussen de strafrechtelijke weg en die van de sociale en psychologische bijstand, maar ze moeten de betrokkene wel op de consequenties van zijn keuze wijzen. Ook de politiediensten zouden deze aanpak moeten volgen. Indien een slachtoffer zich bij hen aanmeldt om raad te vragen, zouden zij van de aangifte schriftelijk akte moeten nemen, maar niet onmiddellijk een proces-verbaal opmaken waarmee de strafvervolgning op gang wordt gebracht. Aldus vindt men weer aansluiting bij de vroeger gangbare praktijk, waarbij deze zaken onderling door de betrokken partijen werden afgehandeld, eventueel door bemiddeling van de notabelen van het dorp. Op dit ogenblik bestaat in onze samenleving al te vaak de neiging om elk, zelfs miniem, conflict langs gerechtelijke weg af te handelen. De wettelijke bescherming en procedures zijn natuurlijk noodzakelijk, maar het spoor van de buitengerechtelijke afdoening van klachten mag niet worden opgegeven;

6. Momenteel bestaat er tussen de federale overheid en de Vlaamse Gemeenschap een samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg. Met Franstalig België is er evenwel nog geen akkoord gesloten. De Franse Gemeenschap heeft immers bij decreet een aantal bevoegdheden aan het Waalse Gewest overgedragen dat nagelaten heeft een ontvangstdecreet goed te keuren. Dit alles heeft in het Franstalig landsdeel tot grote verwarring geleid omtrent de vraag wie welke bevoegdheid uitoefent. Daarom wordt er thans overleg gepleegd met de bevoegde Franstalige

4. la formation des magistrats concernant la problématique de la violence domestique et de la violence à l'égard des femmes sera approfondie en concertation avec le Conseil supérieur de la justice (et non le «Hoog Comité voor Justitie» (Haut Comité de la justice, tel que mentionné erronément dans la note). Il en ira de même pour la formation des assistants de justice [et non des «gerechtelijke assistenten» (assistants judiciaires), tel que mentionné erronément dans la note]. Une formation spécifique sera mise au point à leur intention, en collaboration avec la ministre de l'Égalité des chances.

5. dans le cadre de la lutte contre la violence domestique, il convient également de tenir compte du plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire, qui comporte non seulement un volet répressif mais également un volet consacré à la prévention et au suivi des victimes. Cela signifie que, lorsqu'une personne victime de violence dans son couple se présente dans une maison de justice, les assistants de justice ne doivent pas enclencher d'emblée une procédure judiciaire. Le ministre de la Justice est convaincu qu'une tentative de médiation est susceptible d'apporter un plus grand réconfort à la victime qu'une intervention judiciaire. C'est la raison pour laquelle il faut veiller à ce que chaque dossier de violence domestique puisse toujours se régler en dehors de toute intervention judiciaire. Il va de soi que les assistants de justice doivent laisser à la victime la possibilité de choisir entre un règlement judiciaire et l'accompagnement social et psychologique, mais ils doivent en tous les cas l'informer des conséquences de son choix. Les services de police devraient faire de même. Ainsi, si une personne se présente à eux afin de leur demander conseil, ils devraient prendre acte de sa déclaration par écrit et ne pas dresser immédiatement un procès-verbal déclenchant la procédure judiciaire. Ce faisant, on se rapprocherait des pratiques d'antan, lorsque les choses se réglaient entre les parties concernées, au besoin avec l'intervention des notables du village. De nos jours, on aurait un peu trop tendance à saisir la justice au moindre conflit, aussi anodin soit-il. Il va de soi qu'une protection et des procédures judiciaires sont nécessaires, mais il ne faut pas abandonner pour autant la possibilité d'un traitement non judiciaire des plaintes;

6. Un accord de coopération a été conclu entre l'autorité fédérale et la Communauté flamande au sujet de l'assistance aux victimes. Il n'existe encore aucun accord de ce type avec la partie francophone du pays. En effet, la Communauté française a transféré par décret un certain nombre de compétences à la Région wallonne, laquelle a négligé de voter un décret actant ce transfert. Il en résulte une grande confusion dans la partie francophone du pays quant aux compétences et à leur répartition. Une concertation est en cours avec les ministres francophones compétents

ministers om het probleem zo spoedig mogelijk te verhelpen. Daartoe moet de Raad van State eerst een arrest vellen.

Het ministerie van Justitie is, wat slachtofferzorg betreft, uitsluitend bevoegd voor het slachtofferonthaal op de hoven en rechtbanken. De samenwerkingsakkoorden, die kracht van wet hebben, bepalen dat de politiediensten die instaan voor de slachtofferbejegening, uitsluitend het slachtoffer opvangen, maar geen hulpverlening verstrekken. Zij moeten het slachtoffer op adequate wijze doorverwijzen naar de dienst slachtofferonthaal op de parketten of naar de instanties bevoegd voor hulpverlening.

De dienst slachtofferonthaal op de parketten staat in voor de opvang en de begeleiding van het slachtoffer tijdens gerechtelijke procedures, terwijl slachtofferhulp gericht is op de individuele hulpverlening aan het slachtoffer, welke een exclusieve bevoegdheid is van de gemeenschappen;

7. een ander punt inzake slachtofferzorg is dat er een officieel statuut zal worden verleend aan het Nationaal Forum voor slachtofferbeleid. Tot op heden wordt dit forum door sommigen oneerbiedig als een «praatbarak» bestempeld waar slechts vrijblijvende standpunten worden ingenomen. Om de adviezen van het forum meer kracht te verlenen en de verantwoordelijkheid van de ministers dienaangaande te beklemtonen, wordt voorgesteld het forum een officieel statuut te verlenen;

8. een ander gezamenlijk actiepoint is het voeren van een nationale sensibiliserings- en informatiecampaignede zowel voor het grote publiek, als voor de professionele hulpverleners, onder de slogan «Geweld binnen het gezin is een misdrijf». De lage aangiftebereidheid is immers deels te verklaren door de geringe bekendheid van de wet van 24 november 1997.

#### II.4. Gedachtewisseling

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie zal een exemplaar bezorgen van het door de federale overheid en de Vlaamse Gemeenschap gesloten samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg, alsmede het ontwerp van akkoord met de Franse Gemeenschap(1).

Het feit dat de Franse Gemeenschap haar bevoegdheden inzake slachtofferzorg aan het Waalse Gewest heeft overgedragen, heeft ertoe geleid dat er zich ook in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een probleem voordoet. Voor de Nederlandstalige Brusselaars bestaat er, gelet op het samenwerkingsakkoord met de Vlaamse Gemeenschap, echter geen probleem.

(1) Zie bijlagen 2 en 3.

afin d'y remédier au plus vite. Mais, au préalable, le Conseil d'État devra statuer par voie d'arrêt.

En ce qui concerne l'assistance aux victimes, le ministère de la Justice est exclusivement compétent pour l'accueil des victimes dans les cours et tribunaux. Les accords de coopération, qui ont force de loi, disposent que les services de police en charge de l'accueil des victimes doivent simplement les accueillir et non leur dispenser une aide. Ils sont tenus de les adresser au service adéquat d'accueil des victimes dans les parquets ou aux instances compétentes en matière d'assistance aux victimes.

Le service d'accueil des victimes dans les parquets est chargé d'accueillir et d'accompagner la victime durant la procédure judiciaire, alors que l'assistance aux victimes consiste en l'octroi d'une assistance individuelle à la personne, laquelle est une compétence exclusive des communautés;

7. un autre point en matière d'assistance aux victimes est l'octroi d'un statut officiel au Forum national pour une politique d'aide aux victimes. Actuellement, ce forum est irrévérencieusement qualifié par certains de café du commerce, où seuls des points de vue informels sont échangés. Afin de conférer aux avis du forum davantage de poids et de mettre en exergue la responsabilité des ministres en la matière, il est proposé de doter le forum d'un statut officiel;

8. une autre ligne d'action commune est l'organisation d'une campagne nationale de sensibilisation et d'information en direction du grand public et des intervenants professionnels, portant le slogan «La violence domestique est un délit». En effet, la tendance d'un grand nombre de victimes à ne pas révéler les actes de violence qu'elles subissent s'explique en partie par la méconnaissance de la loi du 24 novembre 1997.

#### II.4. Échange de vues

Le représentant du ministre de la Justice transmettra un exemplaire de l'accord de coopération conclu entre l'autorité fédérale et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes, ainsi que le projet d'accord avec la Communauté française(1).

Le fait que la Communauté française ait transféré ses compétences en matière d'assistance aux victimes à la Région wallonne a créé un problème au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale. Toutefois, cela n'entraîne aucun problème pour les Flamands de Bruxelles compte tenu de l'accord conclu avec la Communauté flamande.

(1) Voir les annexes 2 et 3.

Voor Brussel kan er pas een akkoord worden gesloten nadat er een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de verschillende overheden in Wallonië is tot stand gekomen. Gelet op de specifieke structuur van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest dient hier zo spoedig mogelijk werk van te worden gemaakt. De besprekingen daartoe zullen eerstdaags aanvangen.

Op de vraag of er al een hulpverleningsstructuur is uitgebouwd in het Waalse Gewest en in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest antwoordt de vertegenwoordiger van de minister dat dit een gemeenschapsmaterie is. Uit eigen ervaring weet hij dat er alleszins in Brussel vluchthuizen bestaan voor vrouwen die hun thuis zijn ontvlucht. De situatie in Brussel heeft echter veel weg van een doolhof. Zo weigeren sommige vluchthuizen Nederlandstaligen of tweetaligen op te vangen die door Nederlandstalige instanties naar hen zijn doorverwezen en vice-versa. Zowel bij de slachtoffers als bij de veldwerkers heerst er grote onduidelijkheid over de bevoegdheden. Vandaar de nood aan een samenwerkingsakkoord en een gedegen opleiding van magistraten en justitieassistenten.

De vertegenwoordiger van de minister voegt hieraan toe dat de minister van Justitie en de Vlaamse minister van Welzijn op 26 maart 2001 een protocolakkoord hebben ondertekend dat veel meer behelst dan de slachtofferzorg.

Voorts wordt het in 1998 door de federale overheid en de Vlaamse Gemeenschap gesloten samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg thans geëvalueerd omdat bij de toepassing ervan veel tekortkomingen aan het licht zijn gekomen.

Het bovenvermelde protocolakkoord bevat de grote lijnen van de toekomstige samenwerking tussen de twee bevoegdheidsniveaus, onder meer inzake slachtofferzorg, hulp aan gedetineerden, de problematiek van de geïnterneerden en de minderjarigen, welke in samenwerkingsakkoorden zullen worden uitgediept.

Een lid meent te weten dat de federale en de lokale politie slachtoffers van partnergeweld in de Vlaamse Gemeenschap al systematisch naar de Vlaamse centra voor slachtofferhulp doorverwijzen. Om evenwel te vermijden dat de Nederlandstalige centra in Brussel zouden worden overbelast, pleit zij ervoor dat de samenwerkingsakkoorden met Franstalig België en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zo spoedig mogelijk worden gesloten.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie preciseert dat het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Vlaamse Gemeenschap geïmplementeerd is in O.P. 15<sup>ter</sup>, dit is een omzendbrief voor de geïntegreerde politiedienst, die eveneens in Wallonië en Brussel wordt toegepast. De politie-

C'est seulement lorsqu'un accord aura été conclu entre l'autorité fédérale et les différentes instances compétentes en Wallonie qu'un accord pourra être conclu avec Bruxelles. Vu la structure spécifique de la Région de Bruxelles-Capitale, il faut agir au plus vite dans ce sens. Les discussions commenceront sous peu.

À la question de savoir si une structure d'assistance aux victimes a été mise en place en Région wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale, le représentant du ministre répond qu'il s'agit, en l'espèce, d'une compétence communautaire. Quoi qu'il en soit, il existe à Bruxelles des foyers d'accueil ouverts aux femmes ayant fui leur domicile. Mais la situation à Bruxelles est loin d'être simple. Ainsi, certains foyers d'accueil refusent les personnes néerlandophones ou bilingues qui leur ont été adressées par des foyers d'accueil néerlandophones et vice-versa. Les victimes tout comme les acteurs de terrain ne savent plus quelles compétences sont exercées par qui. La conclusion d'un accord de coopération et l'octroi d'une formation adéquate aux magistrats et aux assistants de justice s'avèrent donc nécessaires.

Le représentant du ministre précise que, le 26 mars 2001, le ministre de la Justice et la ministre flamande de l'Aide sociale ont signé un protocole d'accord portant sur de nombreux points autres que la seule assistance aux victimes.

En outre, l'accord de coopération relatif à l'assistance aux victimes, conclu entre l'autorité fédérale et la Communauté flamande en 1998, fait actuellement l'objet d'une évaluation. En effet, son application a fait apparaître un grand nombre de lacunes.

Le protocole d'accord précité énonce les grandes lignes de la coopération future entre les deux niveaux de pouvoir, entre autres en ce qui concerne l'assistance aux victimes, l'aide aux détenus, la problématique des personnes internées et des mineurs, autant d'aspects qui seront approfondis dans des accords de coopération.

Une membre croit savoir que la police fédérale et la police locale adressent d'ores et déjà systématiquement les victimes de violence conjugale en Communauté flamande à des centres flamands d'accueil des victimes. Toutefois, pour éviter qu'à Bruxelles, les centres néerlandophones ne soient débordés, elle préconise la conclusion rapide d'accords de coopération avec la partie francophone du pays ainsi qu'avec la Région de Bruxelles-Capitale.

Le représentant du ministre de la Justice précise que l'accord de coopération conclu entre l'autorité fédérale et la Communauté flamande a fait l'objet d'une circulaire O.P. 15<sup>ter</sup> destinée au service de police intégré, laquelle est également d'application en Wallonie et à Bruxelles. Ainsi, le service de police qui sera

dienst die in Wallonië dus met slachtoffers van intra-familiaal geweld te maken krijgt, zal hen dus op grond van deze omzendbrief naar de bevoegde hulpverleningsinstanties doorverwijzen.

De vertegenwoordiger van de minister zal het Adviescomité een kopie van deze omzendbrief en van het protocolakkoord bezorgen (1).

Op de vraag van een lid of er plannen voorliggen om de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan te herzien, antwoordt de vertegenwoordiger van de minister dat het nationaal plan ter bestrijding van het geweld tegen vrouwen niet is uitgewerkt met de bedoeling om nieuwe wetgeving uit te vaardigen. Wel zal de bestaande wetgeving worden geëvalueerd om na te gaan in welke mate zij bijdraagt om het fenomeen van het partnergeweld te bestrijden. In dat verband pleit hij voor een multidisciplinaire aanpak van het probleem door de verschillende overheden. Voor het overige verwijst hij naar zijn inleidende uiteenzetting.

Het lid verantwoordt haar vraag omdat de wet van 24 november 1997 uitsluitend het partnergeweld betreft, terwijl er zich binnen een gezin eveneens gevallen van geweldpleging kunnen voordoen tussen ouders en kinderen.

De vertegenwoordiger van de minister repliceert dat de wet op de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, die op 1 april 2001 in werking is getreden, een aantal bepalingen bevat inzake geweld tegen kinderen. Voorts mag men met betrekking tot het intrafamiliaal geweld tussen ouders en kinderen niet uit het oog verliezen dat de huidige strafwetgeving reeds een ruime bescherming biedt (*cf.* de verruiming van het begrip verkrachting). Hij staat daarom huiverig tegenover een wetgevend optreden vooraleer de bestaande wetgeving is geëvalueerd. Vandaar ook de nood aan samenwerkingsverbanden tussen de verschillende overheden inzake slachtofferhulp.

Een lid wenst te weten of er tussen het ministerie van Justitie en de Europese instellingen samenwerkingsverbanden bestaan dan wel informatie wordt uitgewisseld onder meer inzake mensenhandel waarvan vrouwen het slachtoffer zijn.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie kan hier niet onmiddellijk gedetailleerde informatie over verstrekken. Er bestaat alleszins supranationaal overleg inzake mensenhandel.

De vertegenwoordigster van de minister van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid verklaart dat de *task force* heeft voorgesteld om een Europees observatorium op te richten waar de lidstaten hun informatie onderling zouden kunnen uitwisselen, alsook een Informatie- en Analysecentrum inzake mensen-

confronté en Wallonie à des victimes de violence domestique adressera celles-ci aux instances compétentes en matière d'assistance.

Le représentant du ministre transmettra une copie de cette circulaire et du protocole d'accord au Comité d'avis (1).

À la question d'une membre souhaitant savoir si une révision de la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple est envisagée, le représentant du ministre répond que le plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes n'a pas été conçu dans le but de promulguer une nouvelle législation. L'objectif est plutôt d'évaluer la législation existante et de voir dans quelle mesure elle contribue à lutter contre le phénomène de la violence au sein du couple. À cet égard, il est d'avis que les différentes autorités compétentes doivent adopter une approche pluridisciplinaire du problème. Pour le reste, il renvoie à son exposé introductif.

La membre justifie sa question en disant que la loi du 24 novembre 1997 ne concerne que la violence dans le couple alors qu'au sein d'une famille, des actes de violence peuvent également être perpétrés entre parents et enfants.

Le représentant du ministre rétorque que la loi sur la protection pénale des mineurs, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001, comporte un certain nombre de dispositions relatives à la violence à l'égard des enfants. En outre, en ce qui concerne la violence intrafamiliale entre parents et enfants, il ne faut pas perdre de vue que la législation pénale actuelle offre déjà une large protection (*cf.* l'extension du concept de viol). Dès lors, il se dit réticent face à toute intervention législative avant que la législation existante n'ait été évaluée. C'est également la raison pour laquelle les différentes autorités compétentes en matière d'assistance aux victimes doivent conclure des accords de coopération.

Une membre souhaite savoir si, entre le ministère de la Justice et les institutions européennes, il existe des accords de coopération ou un échange d'informations concernant, entre autres, la traite des êtres humains dont les femmes sont victimes.

Le représentant du ministre de la Justice ne peut fournir d'informations détaillées dans l'immédiat. Il existe en tout cas une concertation supranationale en matière de traite des êtres humains.

La représentante de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances déclare que la *task force* a proposé de créer un observatoire européen au sein duquel les États membres pourraient échanger les informations dont ils disposent, ainsi qu'un centre d'information et d'analyse sur la traite des êtres

(1) Zie bijlage 4.

(1) Voir annexe 4.

handel (Centre d'information et d'analyse sur la traite des êtres humains) met als opdracht een structurele oplossing aan te reiken voor het probleem van de coördinatie en de verwerking van informatie. Indien België met betrekking tot deze problematiek over een goede wetgeving en adequate hulpverleningsstructuren wil beschikken, dan impliceert zulks dat de informatieverwerking gecoördineerd en geïntegreerd moet verlopen.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie voegt daaraan toe dat op het niveau van het departement van Justitie met Europa overleg wordt gepleegd. Zo verleent de dienst Strafrechtelijk Beleid zijn medewerking aan een aantal werkgroepen die zich bezighouden met de studie en de aanpak van verschillende vormen van geweld, waaronder intrafamiliaal geweld.

Een lid acht de uitspraak van de minister als zou België in Europa model staan met haar wetgeving en haar aanpak van de mensenhandel, enigszins cynisch. België is veeleer een draaischijf in de mensenhandel. Bestaat er bijgevolg geen grote discrepantie tussen de theorie en de praktijk?

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie antwoordt dat ons land paradoxaal genoeg over een goede wetgeving beschikt, maar wegens haar ligging tevens geconfronteerd wordt met belangrijke trafieken van mensenhandel. Het probleem is dat onze wetgeving uitsluitend op het Belgisch grondgebied toepasselijk is. Vandaar de nood aan een Europese harmonisatie waarbij de Belgische en de Italiaanse wetgeving als model kunnen worden genomen. In het Europees Parlement zijn daartoe verschillende voorstellen ingediend.

Een ander lid is van oordeel dat met het nationaal plan ter bestrijding van het geweld tegen vrouwen een belangrijk politiek signaal wordt gegeven. Zij heeft evenwel bedenkingen bij de strategie om de problematiek van het partner- en het intrafamiliaal geweld te koppelen aan die van de mensenhandel en de ontwikkelingssamenwerking. Alledrie zijn even belangrijk. Zo is de uitbuiting van vrouwen via de mensenhandel een bijzonder ernstig probleem. Dat neemt niet weg dat er ter bestrijding van deze problemen uiteenlopende strategieën moeten worden ontwikkeld. Misschien heeft de regering ter wille van haar imago besloten om de mensenhandel en het geweld tegen vrouwen gezamenlijk aan te pakken. Dat stoort haar niet, maar het is niet efficiënt omdat elk thema een andere aanpak en dus een verschillend budget vereist.

Spreekster is van oordeel dat een globale aanpak waarin alles op dezelfde kar wordt geladen, niet zal bijdragen tot een sensibilisering van het grote publiek

humains, lequel aurait pour mission de rechercher une solution structurelle au problème de la coordination et du traitement des informations. Si la Belgique veut disposer dans ce domaine d'une bonne législation et de structures d'assistance adéquates, elle doit veiller à coordonner et à intégrer les informations collectées.

Le représentant du ministre de la Justice précise qu'une concertation avec l'Europe est menée au niveau du département de la Justice. Ainsi, le service de la politique criminelle participe à plusieurs groupes de travail chargés d'examiner les différentes formes de violence, dont la violence domestique, et les moyens de les combattre.

Une membre qualifie de quelque peu cyniques les propos du ministre selon lesquels la Belgique servirait de modèle à l'Europe pour sa législation et son approche de la problématique de la traite des êtres humains. Dans ce domaine, la Belgique ferait plutôt office de plaque tournante. N'y a-t-il pas dès lors un fossé entre la théorie et la pratique?

Le représentant du ministre de la Justice répond que, paradoxalement, notre pays dispose d'une bonne législation mais que, de par sa situation géographique, il est confronté à des trafics importants de traite des êtres humains. Le problème est que notre législation n'est applicable que sur le territoire belge. Il faudrait donc harmoniser les législations en Europe. À cet égard, les législations belge et italienne pourraient servir de modèle. Plusieurs propositions dans ce sens ont été déposées au Parlement européen.

Une autre membre est d'avis que l'élaboration du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes est un geste politique fort. Toutefois, elle a plusieurs remarques à formuler au sujet de la stratégie visant à établir un lien entre le problème de la violence domestique et conjugale, la traite des êtres humains et la coopération au développement. Ces trois problèmes sont aussi importants les uns que les autres. L'exploitation des femmes, par exemple, dans le cadre de la traite des êtres humains, est un problème particulièrement grave. Il n'en reste pas moins que, pour les résoudre, il faut mettre en œuvre des stratégies distinctes. Il est possible que, soucieux de son image, le gouvernement ait voulu s'attaquer simultanément au problème de la traite des êtres humains et à celui de la violence à l'égard des femmes. Cela ne la gêne pas, mais elle y voit un manque d'efficacité, car chaque problème exige une approche spécifique et, partant, un budget spécifique.

L'oratrice est d'avis qu'en s'attaquant à tous les problèmes à la fois dans le cadre d'une approche globale, on ne parviendra pas à sensibiliser le grand

voor de problematiek van het geweld tegen vrouwen. Zij pleit derhalve voor een gedifferentieerde aanpak met subcampagnes.

Voorts is het van belang om in de strategie tegen de mensenhandel de geslachtsgebonden dimensie daarvan te onderkennen. De aanpak van de mensenhandel impliceert echter niet noodzakelijk dat de vrouwenhandel wordt geraakt.

Ten derde wil spreekster weten of België tijdens het voorzitterschap van de Europese Unie de problematiek zal aankaarten van onder andere het geslachtsgebonden politiek asiel, de geslachtsgebonden immigratie en de rechten van de echtgenote of partner van de mannelijke immigrant. Het volstaat dus niet te stellen dat vrouwenhandel een probleem is en de bestrijding van het geweld tegen vrouwen daarom als actiepunt wordt uitgeroepen. Het probleem van de geweldpleging is specifieker.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie verklaart dat de geplande sensibiliseringscampagne uitsluitend het geweld in het gezin zal betreffen en niet de mensenhandel.

In het nationaal plan wordt aandacht geschonken aan de mensenhandel gericht op seksuele uitbuiting omdat vrijwel uitsluitend vrouwen in de prostitutie belanden.

De voorzitter acht het positief dat de regering de bestrijding van het geweld tegen vrouwen in haar verschillende facetten groepeerd, maar toch in een gediïversifieerde aanpak voorziet waarbij verschillende ministers, elk op hun eigen bevoegdheidssterrein, betrokken zullen zijn. Beleidsmatig zijn de verschillende aspecten samengebracht omdat ze allemaal onder dezelfde noemer kunnen worden gebracht, met name geweld tegen vrouwen, maar de aanpak wordt aangepast aan de eigenheid van de drie probleemgebieden.

Mensenhandel wordt dus niet vereenzelvigd met vrouwenhandel, evenmin als geweld in het gezin met geweld tegen vrouwen. De handel in jonge voetballers en het feit dat ook mannen slachtoffer zijn van geweld in het gezin vormen daarvan het bewijs. Met betrekking tot dat laatste merkt spreekster op dat het uiteindelijk vrijwel uitsluitend vrouwen zijn die klacht indienen.

Spreekster heeft voorts twee vragen.

Ten eerste meent zij te weten dat het door de wet van 24 november 1997 strafbaar gestelde misdrijf geen klachtmisdrijf is. Dit wil zeggen dat zodra een slachtoffer aangifte doet, de politie verplicht is hiervan een proces-verbaal op te stellen dat met het oog op strafvervolgning aan het parket wordt overgezonden. De minister heeft in dat verband verklaard dat de

public au problème de la violence à l'égard des femmes. Elle plaide, dès lors, pour une différenciation des approches, sur la base de campagnes de sensibilisation distinctes.

En outre, dans la stratégie de lutte contre la traite des êtres humains, la violence, dans sa dimension sexuée, ne doit pas être négligée, tant il est vrai qu'en voulant s'attaquer à la traite des êtres humains, on ne lutte pas nécessairement contre la traite des femmes.

Par ailleurs, l'oratrice souhaite savoir si la Belgique mettra sa période de présidence de l'Union européenne à profit pour attirer l'attention, entre autres, sur le problème de l'asile politique et de l'immigration, dans leur dimension sexuée, ainsi que sur les droits de l'épouse ou de la partenaire d'un immigrant. Dire que la traite des femmes est un problème et faire de la lutte contre la violence à leur égard un domaine d'action prioritaire, ne suffit pas. Le problème de la violence recèle une plus grande spécificité.

Le représentant du ministre de la Justice déclare que la campagne de sensibilisation annoncée visera exclusivement la violence domestique et non la traite des êtres humains.

Le plan national accorde une attention toute particulière à la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle, puisque ce sont presque exclusivement des femmes qui aboutissent dans les réseaux de prostitution.

La présidente se réjouit que le gouvernement s'attaque au problème de la violence à l'égard des femmes dans toutes ses facettes tout en prévoyant quand même une approche diversifiée à travers l'action que chaque ministre concerné pourra développer dans le cadre de sa sphère de compétences propre. Dans la stratégie de lutte qui est adoptée, les différents problèmes ont été regroupés, car ils sont autant de formes de violence à l'égard des femmes, mais chacun bénéficie d'une approche adaptée à sa spécificité.

Il ne s'agit donc pas de confondre traite des êtres humains et traite des femmes, ni violence domestique avec violence à l'égard des femmes. Les « transactions » dont les jeunes footballeurs font l'objet et le fait que des hommes également subissent des actes de violence, en témoignent. Pour ce qui concerne ce dernier point, l'oratrice fait remarquer que ce sont presque exclusivement des femmes qui déposent plainte.

L'oratrice souhaiterait poser deux questions.

En premier lieu, elle croit savoir que le fait délictueux, tel que visé dans la loi du 24 novembre 1997, n'est pas une infraction requérant le dépôt d'une plainte, ce qui implique que, dès qu'une victime fait sa déposition, la police est tenue de dresser un procès-verbal et de le transmettre au parquet en vue de l'instruction. À cet égard, le ministre a déclaré que les



politiediensten het slachtoffer de keuze zullen moeten laten tussen een strafrechtelijke procedure dan wel een procedure van bemiddeling en hulpverlening. Betekent dit dat het voormelde misdrijf dan toch een klachtmisdrijf zou worden? Spreekster wijst erop dat de procedure waarbij de politie elke aangifte van mishandeling automatisch doorspeelt aan het parket, het slachtoffer een vorm van bescherming biedt, maar voor deze laatste tevens zware consequenties kan hebben, wanneer zij financieel van haar partner afhankelijk is of wanneer er kinderen zijn. Daartegenover staat dat de vrouw door haar partner onder druk kan worden gezet om geen klacht in te dienen zodat de geweldpleging blijft doorgaan.

Ten tweede wenst ze nadere uitleg over de meldingsplicht van artsen die vaststellen dat hun patiënt slachtoffer is van een misdrijf, en over het systeem van de «vertrouwensartscentra».

Met betrekking tot de eerste vraag verklaart de vertegenwoordiger van de minister van Justitie dat het niet de bedoeling is dat de politieambtenaar die kennis krijgt van het misdrijf van partnergeweld, zelf beslist of hij het parket daarvan al dan niet in kennis stelt. Wanneer een persoon zich als slachtoffer van intrafamiliaal geweld op het politiekantoor aanmeldt, dan moet de politieambtenaar of de politieassistent het slachtoffer op objectieve wijze de verschillende mogelijkheden schetsen om het conflict op te lossen, langs gerechtelijke of buitengerechtelijke weg, alsook de betrokkene daarvan de consequenties voorhouden, bijvoorbeeld de duur van een gerechtelijke procedure. In elk geval behoudt het slachtoffer de keuzevrijheid, die door de politieagent dient te worden gerespecteerd. Hij mag dus geen stelling innemen. Hij mag het slachtoffer evenmin een keuze opdringen. Dat verhindert niet dat men moet openstaan voor de buitengerechtelijke afhandeling van conflict-situaties (cf. het systeem van de bemiddeling in strafzaken — artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering). De minister staat echter huiverig tegenover een systeem waar bij elke klacht de malle-molen van het gerecht op gang wordt getrokken.

Hij moet daarbij node vaststellen dat er een gebrek aan overleg en samenwerking is tussen de verschillende actoren op het werkveld. Wat erger is, zij beconcurreren elkaar om hun bevoegdheden veilig te stellen. Aangezien te allen prijze moet worden vermeden dat het slachtoffer in de kou blijft staan, moet ervoor worden gewaakt dat de bevoegdheden inzake slachtofferopvang naadloos op elkaar aansluiten en er geen grijze zones worden gelaten die tot problemen aanleiding geven.

Het protocolakkoord dat de minister met de Vlaamse minister van Welzijn heeft gesloten, geeft de hoofdlijnen van de samenwerking aan die door samenwerkingsakkoorden zullen worden uitgediept. Dat kan ertoe leiden dat er in bepaalde gevallen een

services de police devront laisser à la victime de maltraitance la possibilité de choisir entre la procédure judiciaire et la procédure de médiation et d'assistance. Est-ce à dire que le fait délictueux précité requerrait quand même le dépôt d'une plainte? L'oratrice signale que la procédure par laquelle la police transmet le procès-verbal au parquet offre une forme de protection à la victime de maltraitance mais qu'elle peut également avoir de lourdes conséquences pour elle si elle est financièrement dépendante de son partenaire ou s'il y a des enfants. D'un autre côté, il se peut que la femme subisse des pressions de la part de son partenaire désireux de la dissuader de porter plainte et de perpétuer les actes de violence.

En deuxième lieu, elle souhaiterait davantage de précisions sur le devoir d'information des médecins qui constatent que leur patient(e) est victime d'un délit, ainsi que sur les centres de médecins de confiance.

En ce qui concerne la première question, le représentant du ministre de la Justice déclare que l'objectif n'est pas de laisser au fonctionnaire de police qui a connaissance d'un délit de violence au sein du couple la liberté de décider lui-même s'il y a lieu ou non d'avertir le parquet. Lorsqu'une personne se présente au bureau de police et déclare être victime d'actes de violence domestique, le fonctionnaire de police ou l'assistant de police doivent lui exposer de manière objective les différentes possibilités qui s'offrent à elle pour régler le conflit, par voie judiciaire ou non, et lui présenter les conséquences de son choix, par exemple la durée d'une procédure judiciaire. Quoi qu'il en soit, la victime doit toujours conserver une liberté de choix et l'agent de police doit la respecter. Il ne peut donc pas prendre position ni imposer un choix. Il n'en reste pas moins qu'il faut maintenir une possibilité de règlement judiciaire des situations conflictuelles (cf. le système de médiation en matière pénale — article 216*bis* du Code d'instruction criminelle). Toutefois, le ministre se montre plutôt réticent à l'idée d'instaurer un système où l'appareil judiciaire serait mis en branle à la moindre plainte.

À cet égard, il dit déplorer le manque de concertation et de collaboration entre les différents acteurs de terrain et, plus encore, la concurrence à laquelle ils se livrent dans le but de conserver leurs compétences. Afin d'éviter à tout prix que la victime ne soit abandonnée à son sort, il faut veiller à ce que les compétences en matière d'assistance aux victimes soient coordonnées et qu'il ne subsiste aucune zone grise susceptible de créer des problèmes.

Le protocole d'accord conclu avec le ministre flamande de l'Aide sociale, énonce les grandes lignes de la coopération, lesquelles seront finalisées dans des accords de coopération. Il est possible que, dans certains cas, des formules de cofinancement soient

systeem van cofinanciering wordt opgezet tussen de federale overheid en de gemeenschappen.

Met betrekking tot de actie waarbij verbindingsagenten zullen worden aangewezen op het vlak van de strijd tegen het geslachtsgebonden geweld binnen de betrokken besturen, is de hier gebruikte terminologie niet correct. De bedoeling van deze maatregel is te komen tot een onmiddellijke uitwisseling van informatie. Daarom zouden de administraties van de gemeenschappen en Justitie, in navolging van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap waar een aandachtsambtenaar justitie-welzijn is aangesteld, bij elkaar verbindingsambtenaren moeten hebben zodat er tussen de twee instanties overleg kan worden gepleegd. Deze formule garandeert dat de beslissingen van beide beleidsniveaus op elkaar kunnen worden afgestemd.

Met betrekking tot de specifieke opleiding van magistraten wenst een lid te weten of het niet de voorkeur verdient om in het universitair curriculum van de rechtenopleiding reeds aandacht aan deze problematiek te besteden.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie beschouwt dit als een interessante denkpiste, maar wijst erop dat deze kwestie een gemeenschapsbevoegdheid is waarover de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid geen zeggenschap hebben. Zij kunnen de bevoegde gemeenschappen daaromtrent alleen maar suggesties doen. In elk geval zal bij de vorming van de magistraten in een opleidingsonderdeel worden voorzien die hun gevoeligheid voor dit thema moet aanscherpen. Veel magistraten blijken zich immers niet bewust te zijn van de harde dagelijkse realiteit.

Een lid heeft van justitieassistenten te horen gekregen dat er volgens hen te weinig rekening wordt gehouden met de maatschappelijke enquêtes die zij uitvoeren. Hoe kan dat worden verholpen?

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie verklaart dat enorm veel magistraten nuttige informatie uit die enquêtes putten. Er blijft evenwel een categorie magistraten die hiervan het nut niet inzien en de conclusies ervan naast zich neerleggen. Indien de magistratuur middels een aangepaste vorming meer aandacht zal schenken aan het probleem van het intrafamiliaal geweld, zal zij ook meer genuanceerde beslissingen nemen. Dat vergt ook het invoeren van alternatieve sancties zodat de magistraat over een keuzemogelijkheid beschikt en een individueel aangepaste straf kan opleggen, rekening houdend met de belangen van het slachtoffer en de dader. Gelet op het fundamenteel karakter van deze voorstellen, zal dit proces wellicht enige jaren in beslag nemen. Een goed begin daartoe is alleszins het bevorderen van het overleg en de samenwerking tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus.

mises en place entre l'autorité fédérale et les communautés.

En ce qui concerne la mesure prévoyant la désignation, dans les administrations concernées, d'agents de liaison dans le cadre de la lutte contre la violence fondée sur le sexe, la terminologie employée ici est incorrecte. L'objectif de cette mesure est d'instaurer un échange direct d'informations. Ainsi, à l'exemple du ministère de la Communauté flamande où un fonctionnaire de contact Justice-Aide sociale a été désigné, les administrations des communautés et de la Justice devraient échanger des fonctionnaires de liaison afin de permettre une concertation entre les deux niveaux de pouvoir et, partant, de garantir une coordination de leurs décisions.

En ce qui concerne la formation spécifique des magistrats, un membre se demande s'il ne serait pas préférable de porter une attention toute particulière à ce problème dans la formation des juristes et ce, dès l'université.

Le représentant du ministre de la Justice estime que c'est une piste de réflexion intéressante, mais signale qu'il s'agit d'une compétence communautaire dans laquelle les ministres de la Justice, de l'Intérieur et de l'Emploi et de l'Égalité des chances ne peuvent s'immiscer. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est adresser des suggestions aux communautés. Quoi qu'il en soit, il est prévu d'intégrer dans la formation des magistrats un module spécifique destiné à les sensibiliser au problème. En effet, il apparaît que de nombreux magistrats ne sont pas conscients de la réalité quotidienne dans toute son ampleur.

Un membre a été informé par des assistants de justice que, selon eux, il est peu tenu compte des enquêtes sociales qu'ils effectuent. Comment y remédier?

Le représentant du ministre de la Justice déclare que la grande majorité des magistrats puise des informations utiles dans ces enquêtes, mais qu'il en est quelques-uns, il est vrai, qui n'en voient guère l'utilité et qui ne tiennent pas compte des conclusions de ces enquêtes. Si la magistrature, grâce à une formation appropriée, consacre davantage d'attention au problème de la violence domestique, elle sera en mesure de prendre des décisions plus nuancées. À cet effet, il conviendra également d'instaurer des peines alternatives afin de laisser au magistrat la possibilité de choisir et d'imposer une peine individualisée et ce, compte tenu des intérêts de la victime et de l'auteur du délit. Vu l'importance de ces propositions, ce processus prendra sans doute quelques années. Quoi qu'il en soit, il serait bon de promouvoir dès maintenant la concertation et la coopération entre les différents niveaux de pouvoir.

Een lid wenst te weten of de wet van 24 november 1997 iets heeft gewijzigd aan de in het verleden gangbare praktijk waarbij politieambtenaren het slachtoffer dat aangifte kwam doen van intrafamiliaal geweld, dikwijls ontmoedigden om klacht in te dienen.

Spreekster is het eens met de stelling van de minister dat bemiddeling de beste oplossing is voor gevallen van partnergeweld. Maar hoe zal hij zijn beleidsvisie in de praktijk omzetten? Is hij bereid een pilootproject op te starten?

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat elke instantie waar een slachtoffer zich aanmeldt, de betrokkene op objectieve wijze informatie dient te verstrekken over de mogelijkheden om iets aan het partnergeweld te doen. Dat vereist in de eerste plaats dat in de opleiding van de politieambtenaren en de politieassistenten daar specifiek aandacht aan wordt besteed.

De vorige spreekster verklaart dat dit initiatief maar pas na vier of vijf jaar zijn vruchten zal afwerpen. Zouden de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid daarom geen wetenschappelijk begeleid pilootproject kunnen opstarten in een welbepaald commissariaat, met een spoedopleiding van een aantal agenten en assistenten, om op grond daarvan na te gaan welk effect een dergelijke aanpak sorteert? Op basis hiervan kan dan een algemene opleiding worden uitgewerkt.

De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat dergelijke projecten weliswaar nuttig zijn, maar niet wetenschappelijk. Zij geven immers een totaal vertekend beeld. Daarom acht hij ze in dit verband overbodig. Het is de evidentie zelf dat slachtoffers van intrafamiliaal geweld op een correcte en begripvolle wijze ontvangen worden op het politiecommissariaat en worden doorverwezen naar centra van slachtofferhulp. Hij pleit er dan ook voor om in de opleiding van de politieambtenaren onmiddellijk een onderdeel in te voegen betreffende slachtofferopvang.

Het lid repliceert dat niets verhindert om de beide initiatieven parallel te laten verlopen.

De vertegenwoordigster van de minister van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid wijst erop dat er binnen de politie, in het kader van de voortgezette opleiding, al een specifieke vorming bestaat in verband met geslachtsgebonden geweld. In het basisprogramma wordt hier evenwel geen bijzondere aandacht aan geschonken.

Voorts verwijst ze naar het pilootproject in Antwerpen dat toegespitst is op de opvang van vrouwelijke slachtoffers van intrafamiliaal geweld. Daartoe volgden politieambtenaren die daartoe bereid waren, een opleiding inzake mensenhandel. Na evaluatie is gebleken dat hoe beter politieambtenaren

Une membre souhaite savoir si la loi du 24 novembre 1997 a permis de modifier un tant soit peu les pratiques du passé. Il n'était pas rare en effet que les fonctionnaires de police cherchassent à dissuader la victime de violence domestique de porter plainte.

L'oratrice partage l'avis du ministre selon lequel la médiation constitue la meilleure solution pour les actes de violence au sein du couple. Mais comment mettra-t-il sa vision en pratique? Est-il prêt à lancer un projet-pilote?

Le représentant du ministre répond que toute instance auprès de laquelle une victime se présente doit informer celle-ci de manière objective des possibilités qu'elle a pour régler le problème de la violence au sein du couple. Dans un premier temps, cela nécessite que l'on porte une attention spécifique à ce problème dans la formation des fonctionnaires de police et des assistants de police.

L'oratrice précédente déclare que cette initiative ne portera ses fruits que dans quatre ou cinq ans. Les ministres de la Justice, de l'Intérieur et de l'Emploi et de l'Égalité des chances ne pourraient-ils, dès lors, lancer un projet-pilote, encadré scientifiquement, dans un commissariat déterminé, avec formation accélérée pour un certain nombre d'agents et d'assistants de police, afin d'examiner l'impact d'une telle approche? Sur la base des résultats obtenus, une formation générale pourrait alors être développée.

Le représentant du ministre fait remarquer que de tels projets ont sans doute leur utilité mais qu'ils n'ont pas un caractère scientifique. En effet, l'image qu'ils donnent est totalement faussée. Le ministre les juge donc superflus. Il va de soi que les victimes de violence domestique doivent être accueillies d'une manière correcte et empathique au commissariat de police et qu'elles doivent être adressées aux centres d'aide aux victimes. Il plaide donc pour que l'on prévoie immédiatement un module axé sur l'accueil des victimes dans la formation des fonctionnaires de police.

La membre rétorque que rien ne s'oppose à ce que les deux initiatives soient menées de front.

La représentante de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances indique qu'au sein de la police, dans le cadre de la formation continuée, il existe déjà un module de formation spécifique relatif à la violence fondée sur le sexe. Toutefois, le programme de base ne consacre aucune attention particulière à ce problème.

En outre, elle renvoie à l'expérience-pilote en cours à Anvers, axée sur l'accueil des femmes victimes de violence domestique. À cet effet, des fonctionnaires de police volontaires ont suivi une formation en matière de traite des êtres humains. Après évaluation, il est apparu, que mieux les fonctionnaires de police

gevormd zijn, des te gevoeliger zij zijn voor de problematiek van intrafamiliaal geweld tegen vrouwen. In de praktijk houdt het project in dat de betrokken agenten aan alle vrouwen die mogelijk slachtoffers van intrafamiliaal geweld zijn, een kaartje meegeven met een groen nummer dat zij gedurende bepaalde dagen in de voormiddag kunnen bereiken indien er zich problemen voordoen. Een op vijf van de betrokken vrouwen heeft deze dienst opgebeld.

Er is dan ook besloten om het project in Antwerpen voort te zetten en soortgelijke projecten op te zetten in Brussel en Wallonië, waarschijnlijk in Charleroi.

Met betrekking tot de aangiftebereidheid merkt een lid op dat onderzoek in Nederland heeft aangetoond dat vrouwen pas na drie jaar met het probleem van hun mishandeling naar buiten durven te komen en pas na zeven contacten met de politie beslissen hun partner te verlaten en klacht in te dienen. Spreekster is van oordeel dat slachtoffers na een dergelijke fysieke en psychische lijdensweg maatschappelijk niet meer kunnen functioneren. Men moet daarom sneller de daad bij het woord voegen en directer ingrijpen in plaats van te opteren voor de zachte behandeling. Indien slachtoffers op de consequenties van hun beslissing wordt gewezen ten aanzien van hun gezin of hun financiële afhankelijkheid, brengt men hen aan het twijfelen en zullen ze ervoor terugdeinzen klacht in te dienen. Aldus dreigen ze in een doodlopend straatje terecht te komen.

Een ander lid wijst erop dat de bemiddelingsprocedure in verschillende domeinen van het recht zoals het strafrecht, het handelsrecht en het personen- en familierecht, de wind in de zeilen heeft. Nochtans pleit zij voor een voorzichtig gebruik van deze methode. Men mag het intrafamiliaal geweld immers niet relativiseren en voorbijgaan aan de wens van het slachtoffer dat de dader gestraft wordt.

Daarom wenst zij te weten of de in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering geregelde bemiddeling in strafzaken toepasselijk is op partnergeweld.

Voorts wijst zij erop dat voornamelijk allochtone vrouwen veel te snel klacht indienen wegens partnergeweld omdat zij niet op de hoogte zijn van de eerstelijnszorg. Achteraf komen ze dan in een situatie terecht die ze helemaal niet hadden voorzien. Wordt de echtgenoot veroordeeld, dan kunnen ze tijdelijk in een vluchthuis terecht. Na verloop van tijd moeten ze evenwel op hun eigen benen staan, hetgeen ze niet gewoon zijn omdat ze steeds onder de hoede van hun echtgenoot hebben gestaan. Daarom moet er werk worden gemaakt van de nazorg. Dat vergt duidelijke samenwerkingsverbanden tussen de federale overheid en de gemeenschappen.

sont formés, plus ils sont sensibles au problème de la violence domestique à l'égard des femmes. Sur le plan pratique, le projet prévoit que les agents concernés remettent une petite carte mentionnant un numéro vert à toutes les femmes susceptibles d'être victimes d'actes de violence domestique. En cas de problèmes, elles peuvent composer ce numéro certains jours, en matinée. Une femme concernée sur cinq a composé le numéro.

Il a donc été décidé de poursuivre l'expérience en cours à Anvers et de l'étendre à Bruxelles et à la Wallonie, à Charleroi probablement.

En ce qui concerne la tendance d'une majorité des victimes à ne pas déclarer les actes de violence subis, une membre signale que, d'après une étude néerlandaise, ce n'est qu'après trois ans de maltraitance que les femmes osent parler du problème et après sept contacts seulement avec la police qu'elles décident de quitter leur partenaire et de déposer plainte. L'oratrice est d'avis qu'après avoir enduré pareilles souffrances physiques et psychiques, les victimes ne savent plus fonctionner socialement. Il est donc temps de joindre le geste à la parole et d'agir plus énergiquement au lieu d'opter pour la méthode douce. Si l'on attire l'attention des victimes sur les conséquences que leur décision peut entraîner du point de vue de leur famille ou de leur dépendance financière, on suscite en elles des doutes tels qu'elles n'oseront plus porter plainte et risquent à terme de se retrouver dans une impasse.

Une autre membre précise que la procédure de médiation est en plein essor dans différentes branches du droit, à savoir le droit pénal, le droit commercial, le droit des personnes et de la famille. Toutefois, elle préconise un usage prudent de cette procédure. En effet, on ne peut relativiser la violence domestique ni préjuger du souhait de la victime de voir l'auteur du délit sanctionné.

Dès lors, elle souhaite savoir si la médiation en matière pénale, telle que régie par l'article 216bis du Code d'instruction criminelle, est applicable à la violence au sein du couple.

En outre, elle signale que ce sont principalement les femmes allochtones victimes de violence dans leur couple qui auraient tendance à déposer plainte un peu vite car elles ignorent qu'il existe une aide de première ligne. Par la suite, elles se trouvent dans une situation qu'elles n'avaient pas du tout prévue. Si le mari est condamné, elles peuvent séjourner dans un foyer d'accueil, mais seulement temporairement. Après un certain temps, elles doivent gagner leur indépendance, ce qui est nouveau pour elles car, jusque-là, elles avaient toujours vécu sous la coupe de leur mari. Assurer un suivi de ces victimes est donc essentiel. Cela nécessitera la conclusion d'accords de coopération précis entre l'autorité fédérale et les communautés.

Een volgende spreker verwondert zich erover dat de commissie zich vastbijt in de bestrijding van de symptomen in plaats van het kwaad bij de wortel aan te pakken. Het probleem van het partnergeweld is immers een maatschappelijk kwaad.

Het valt daarbij op dat wordt geopteerd voor een institutionele aanpak via de politie en het gerecht. De verenigingen die op dit vlak werkzaam zijn en met een gebrek aan middelen te kampen hebben, worden echter ten onrechte over het hoofd gezien. Spreker is van oordeel dat deze organisaties, die een groot maatschappelijk draagvlak hebben, veel meer in de diepte en preventief kunnen werken. In dat verband heeft de minister verklaard voorstander te zijn van bemiddeling, maar dan is het eigenlijk al te laat omdat het probleem al aan de oppervlakte is gekomen.

Het lid meent dan ook dat de nodige middelen in het sociale weefsel moeten worden geïnjecteerd opdat de burgers zelf een deel van de verantwoordelijkheid voor deze problematiek in handen kunnen nemen en het grote publiek zich zou bewust worden van de ernst van het kwaad. Aldus zal onze samenleving niet met de verwijten worden geconfronteerd die ze heeft opgelopen wegens de nefaste aanpak van de problematiek van de kindermishandeling en de pedofilie. Spreker verwacht dan ook veel meer van deze aanpak via in het maatschappelijk leven verankerde verenigingen dan van een louter justitiële aanpak.

De vertegenwoordigster van de minister van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid antwoordt dat het voorliggende actieplan uitgewerkt is in het kader van de federale bevoegdheden. De gemeenschappen en de gewesten zullen binnen hun eigen bevoegdheidssfeer, bijvoorbeeld inzake bijstand aan personen, op hun beurt elk hun eigen bijdrage leveren. Alleszins kunnen zij inspelen op de door de vorige spreker bepleite benadering.

Een lid wenst te weten hoeveel er zal worden uitgetrokken voor de uitvoering van het eerste deel van de campagne inzake de strijd tegen geweld binnen het gezin, hoeveel voor de campagne in haar geheel en hoe deze middelen zullen worden verdeeld over de begrotingen van Justitie, Binnenlandse Zaken en Werkgelegenheid en Gelijkekansenbeleid.

De vertegenwoordigster van de minister van Werkgelegenheid en van Gelijkekansenbeleid deelt mee dat de eerste minister eerstdaags een vergadering zal houden met de betrokken ministers waarop de budgetten zullen worden vastgesteld.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie voegt daaraan toe dat ieder van de betrokken ministers reeds op zijn eigen begroting hiervoor reeds in kredieten heeft voorzien.

L'orateur suivant s'étonne de ce que la commission s'obstine à vouloir combattre les symptômes au lieu d'attaquer le problème à la racine. En effet, le problème de la violence conjugale est un réel problème de société.

Il faut noter que l'approche institutionnelle adoptée passe par les services de police et la justice. Les organisations actives dans ce domaine et qui manquent de moyens sont injustement ignorées. Or, selon l'orateur, ces organisations, qui bénéficient d'une large assise sociale, peuvent travailler de manière plus approfondie et faire de la prévention. À cet égard, le ministre s'est dit favorable à la médiation, mais, il est alors trop tard car le problème a déjà fait surface.

Le membre estime dès lors qu'il faut injecter les moyens nécessaires dans le tissu social afin que les citoyens puissent également prendre une part du problème en main et que le grand public prenne conscience de l'ampleur du fléau. De la sorte, notre société ne pourra se voir reprocher d'adopter une mauvaise stratégie, comme ce fut le cas dans le cadre de la lutte contre la maltraitance des enfants et la pédophilie. Selon l'orateur, cette approche fondée sur l'implication des citoyens par le biais des associations serait bien plus fructueuse que l'approche purement judiciaire.

La représentante de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances répond que le présent plan d'action a été élaboré dans le cadre des compétences fédérales. Les communautés et les régions fourniront à leur tour une contribution dans les limites de leur sphère de compétences, par exemple, dans le cadre de l'aide aux personnes. Quoi qu'il en soit, elles pourront adopter l'approche préconisée par l'orateur précédent.

Une membre souhaite savoir quels moyens financiers seront débloqués pour l'exécution du premier volet de la campagne pour la lutte contre la violence domestique, combien seront consacrés à la campagne dans son ensemble et comment ils seront répartis entre les budgets de la Justice, de l'Intérieur et de l'Emploi et de l'Égalité des chances.

La représentante de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances communique qu'une réunion aura lieu prochainement entre le premier ministre et les ministres concernés. À cette occasion, les budgets seront fixés.

Le représentant du ministre de la Justice précise que chaque ministre concerné a déjà inscrit des crédits à cet effet à son propre budget.

### III. ADVIES

Op vraag van mevrouw Onkelinx, vice-premier en minister van Tewerkstelling, belast met het Gelijkekansenbeleid, heeft het Adviescomité het ontwerp van nationaal plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen bestudeerd.

Het Adviescomité heeft eerst geluisterd naar de uiteenzettingen van de vertegenwoordigsters van de minister van Gelijkekansenbeleid en vervolgens naar die van de vertegenwoordiger van de minister van Justitie. Om praktische redenen was het niet mogelijk om een vertegenwoordiger van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking te horen.

Op basis van die hoorzittingen en de discussies die het heeft gehouden geeft het Adviescomité het volgende advies:

Gelet op het Verdrag van de Verenigde Naties van 1979 betreffende het wegwerken van alle vormen van discriminatie ten aanzien van vrouwen (CEDAW) en het facultatief Protocol van 1999 met betrekking tot het recht op het indienen van een klacht, dat België als één van de eerste Staten ondertekende;

Gelet op de Verklaring van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 1993 betreffende het wegwerken van geweld tegen vrouwen, die de Staten met name uitnodigt om « te onderzoeken of het mogelijk zou zijn nationale actieplannen op te stellen ter bevordering van de bescherming van de vrouw tegen alle vormen van geweld of in de bestaande plannen bepalingen in die zin op te nemen »;

Overwegende dat het actieplan dat na afloop van de in 1995 in Peking gehouden vierde Wereldconferentie over vrouwen werd aangenomen, de strijd tegen het geweld tegen vrouwen als één van de twaalf strategische actiedomeinen vermeldt en dat die prioriteit herbevestigd werd tijdens de in juni 2000 in New York gehouden uitzonderlijke sessie van de Verenigde Naties « Peking + 5 »;

Overwegende dat de bestrijding van het geweld tegen vrouwen ook een prioriteit is in tal van teksten van de Raad van Europa, met name in de aanbeveling van het Ministercomité van 19 mei 2000 betreffende de strijd tegen de mensenhandel gericht op seksuele uitbuiting en de aanbeveling betreffende geweld tegen vrouwen in Europa die in april 2000 door de Parlementaire Vergadering werd aangenomen;

Overwegende dat de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen opgenomen is in artikel 2 van het Verdrag van de Europese Unie en dat artikel 3 van dat verdrag duidelijk vermeldt dat de Gemeenschap in alle acties die ze onderneemt om haar taak uit te voeren ernaar streeft om de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen;

### III. AVIS

À la demande de Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, chargée de l'Égalité des chances, le Comité d'avis a examiné le projet de plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes.

Le Comité d'avis a entendu au préalable les exposés des représentantes de la ministre de l'Égalité des chances, puis de représentant du ministre de la Justice. Pour des raisons pratiques, il n'a pas été possible d'entendre un représentant du secrétaire d'État à la Coopération au développement.

Sur la base de ces auditions et des discussions qu'il a menées, le Comité d'avis exprime l'avis suivant:

Vu la Convention des Nations unies de 1979 sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) et le Protocole facultatif de 1999 relatif au droit de plainte, que la Belgique a été l'un des premiers États à signer;

Vu la Déclaration de l'Assemblée générale des Nations unies de 1993 sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes, qui invite notamment les États à « examiner la possibilité d'élaborer des plans d'action nationaux visant à promouvoir la protection de la femme contre toute forme de violence, ou d'inclure des dispositions à cet effet dans les plans existants »;

Considérant que le programme d'action adopté à l'issue de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est déroulée à Pékin en 1995 mentionne la lutte contre la violence à l'égard des femmes comme l'un des douze domaines d'actions stratégiques et que cette priorité a été réaffirmée lors de la session extraordinaire des Nations unies « Pékin +5 », qui s'est tenue à New York en juin 2000;

Considérant que la lutte contre la violence à l'égard des femmes constitue également une priorité affirmée dans de nombreux textes du Conseil de l'Europe, notamment la recommandation du Comité des ministres du 19 mai 2000 sur la lutte contre la traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle et la recommandation concernant la violence à l'encontre des femmes en Europe adoptée par l'Assemblée parlementaire en avril 2000;

Considérant que promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes est inscrite à l'article 2 du Traité de l'Union européenne et que l'article 3 du Traité précise que la Communauté cherche à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes dans toutes les actions destinées à accomplir sa mission;

Overwegende dat de Europese Unie op die basis fundamentele instrumenten in het leven heeft geroepen, met name het STOP-programma, gericht op de versterking van de samenwerking op het vlak van de handel in vrouwen en kinderen, en het DAPHNE-programma;

Gelet op het op 20 december 2000 aangenomen EU-actieprogramma dat een communautaire kaderstrategie vastlegt met betrekking tot de gelijkheid van vrouwen en mannen (2001-2005) en dat een specifiek operationeel doel voorziet om het geweld te bestrijden dat samenhangt met het geslacht en met de mensenhandel gericht op seksuele uitbuiting;

## I. Algemeen

Vooreerst vestigt het Adviescomité de aandacht van de minister op de slechte kwaliteit van de Nederlandse tekst van het ontwerp-plan. Om te beginnen zijn de pagina's van de Nederlandse tekst niet genummerd, wat het verwijzen naar de tekst bemoeilijkt. Belangrijker is echter dat de vertaling heel wat te wensen overlaat. Sommige termen komen niet overeen met de termen die gewoonlijk in het kader van het gelijkekansenbeleid worden gebruikt of wijken af van de termen die door de wetgever worden gehanteerd.

1. Het Adviescomité verheugt zich erover dat de regering zich buigt over de problematiek van het geweld tegen vrouwen en dat de basis is gelegd van een echte samenwerking met de gemeenschappen en gewesten. Het is van mening dat het van het grootste belang is om zo vlug mogelijk de hinderpalen weg te nemen die de toepassing in de weg staan van de samenwerkingsakkoorden betreffende de hulp aan slachtoffers die met de verschillende deelenheden, meer bepaald met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werden afgesloten.

2. Het plan omvat drie luiken, namelijk geweld binnen het huisgezin, mensenhandel gericht op seksuele uitbuiting en ontwikkelingssamenwerking. Het Adviescomité is van mening dat het niet mogelijk is om een advies te formuleren over het luik van de ontwikkelingssamenwerking aangezien dat in dit stadium alleen nog maar een overzicht van bestaande acties bevat en aangezien de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking nog niet kon worden gehoord in verband met de prioriteiten die hij voor de toekomst heeft gesteld. Het Adviescomité beslist om het verslag van de staatssecretaris af te wachten overeenkomstig de wet van 6 maart 1996 gericht op het toezicht op de toepassing van de besluiten van de Wereldconferentie over vrouwen van Peking. Het Adviescomité is van mening dat het luik over de mensenhandel veeleer onder de verantwoordelijkheid van de subcommissie «Mensenhandel» van Binnelandse Zaken valt. Naast beschouwingen over het

Considérant que sur cette base, l'Union européenne a créé des instruments essentiels, notamment le programme STOP, visant à renforcer la coopération en matière de traite des femmes et des enfants, et le programme DAPHNE;

Vu enfin le programme d'action établissant une stratégie-cadre communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes (2001-2005), adopté le 20 décembre 2000, qui prévoit un objectif opérationnel spécifique pour lutter contre la violence liée au genre et la traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle;

## I. De manière générale

Au préalable, le Comité d'avis attire l'attention de la ministre sur la mauvaise qualité du texte néerlandais du projet de plan. Non seulement, les pages du texte néerlandais ne sont pas numérotées, ce qui complique les renvois au texte, mais surtout la traduction laisse fortement à désirer. Certains termes ne correspondent pas à la terminologie habituelle de la politique d'égalité des chances, voire ne sont pas ceux employés par le législateur.

1. Le Comité d'avis se réjouit que le gouvernement dans son ensemble se penche sur la problématique de la violence à l'égard des femmes, et que les bases d'une réelle coopération avec les communautés et régions soient jetées. Il estime capital de lever le plus rapidement possible les obstacles à la mise en oeuvre des accords de coopération en matière d'assistance aux victimes avec les différentes entités fédérées, et en particulier avec la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Le plan comporte trois volets, à savoir violence domestique, traite des êtres humains aux fins d'exploitation sexuelle et coopération au développement. Le Comité d'avis n'estime pas possible de formuler un avis sur la section relevant de la coopération au développement dans la mesure où celle-ci ne contient à ce stade qu'un relevé des actions existantes et qu'il n'a pas été possible d'entendre le secrétaire d'État à la Coopération au développement sur les priorités qu'il s'est fixées pour l'avenir. Le Comité d'avis décide d'attendre le rapport du secrétaire d'État en application de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes de Pékin. Quant au volet relatif à la traite des êtres humains, le Comité d'avis pense qu'il relève plutôt de la sous-commission de l'Intérieur «Traite des êtres humains». Outre des considérations sur le plan et ses fonctions, le présent avis portera donc essentiellement sur les lignes

plan en zijn functies, bevat het onderhavige advies dus voornamelijk beschouwingen over de actielijnen die betrekking hebben op de strijd tegen het geweld binnen het huisgezin.

3. Het Adviescomité staat achter de optie om te waken over de toepassing en de evaluatie van de bestaande instrumenten alvorens het uitwerken van nieuwe wetten in overweging te nemen. Het heeft echter de indruk dat bepaalde lacunes al gekend zijn en dat een wetgevende actie zich opdringt, met name op het vlak van mensenhandel. Het Adviescomité weidt daar niet verder over uit omwille van de redenen die vermeld worden in punt 2.

4. Het Adviescomité wenst de aandacht te vestigen op de noodzaak om de oorzaken van geweld tegen vrouwen aan te pakken en niet alleen naar remedies ervoor te zoeken. Het Adviescomité vraagt meer financiële steun voor de verenigingen die een fundamentele rol spelen in de preventie en het informeren en sensibiliseren van de bevolking.

## II. Over de functies van een nationaal plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen

Uit de oriëntatienota blijkt dat het nationaal plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen volgens de regering drie functies heeft, namelijk:

- het erkennen van geslachtsgebonden geweld via een officiële tekst;
- de actie van de overheid op dit vlak doen passen in een algemeen beleid voor de bevordering van de gelijkheid van de geslachten en de systematisering voorzien van «gender mainstreaming»;
- zo volledig mogelijk de bestaande middelen voorstellen om actie te ondernemen tegen het geweld.

Het Adviescomité is van mening dat er daar nog twee andere moeten worden aan toegevoegd, namelijk:

- De erkenning van het slachtoffer door de gerechtelijke instanties. De slachtofferbejegening bij de politie dient verder uitgebouwd te worden. Kern-taken hierin zijn luisterbereidheid, doorverwijzing naar de hulpverlening, juridisch advies geven, crisis-opvang en begeleiding.

Op het niveau van het parket moet klassering zonder gevolg (seponering) zoveel mogelijk vermeden worden en een buitengerechtelijke afhandeling (minnelijke schikking en bemiddeling in strafzaken) nagestreefd te worden. Tevens moet er werk gemaakt

d'action consacrées à la lutte contre la violence domestique.

3. Le Comité d'avis approuve l'option consistant à veiller à l'application des instruments existants et à les évaluer, avant d'envisager l'élaboration de législations nouvelles. Il lui semble toutefois que certaines lacunes sont déjà connues et qu'une action législative s'impose, en particulier dans le domaine de la traite des êtres humains. Le Comité d'avis ne s'étendra pas sur ce point pour les raisons énoncées au point 2.

4. Le Comité d'avis souhaite attirer l'attention sur la nécessité de s'attaquer aux causes du problème de la violence à l'égard des femmes, et non seulement aux remèdes. Le Comité d'avis demande qu'un soutien financier plus important soit apporté au monde associatif qui joue un rôle fondamental dans la prévention, l'information et la sensibilisation de la population.

## II. Sur les fonctions d'un plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes

Il ressort de la note d'orientation que le gouvernement attribue trois fonctions essentielles au plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes, à savoir:

- la reconnaissance de l'importance de la violence fondée sur le sexe à travers un texte officiel;
- l'inscription de l'action des pouvoirs publics en la matière dans une politique générale de promotion de l'égalité des sexes et la systématisation du «gender mainstreaming»;
- la présentation, le plus exhaustivement possible, des moyens existants pour agir par rapport à la violence.

Le Comité d'avis estime que deux autres objectifs devraient être ajoutés à la liste, à savoir:

- La reconnaissance de la victime par les instances judiciaires. La police doit être davantage formée à l'accueil des victimes, ce qui implique qu'elle doit être à l'écoute de celles-ci, les adresser aux instances compétentes en matière d'assistance, leur fournir des conseils en ce qui concerne la procédure judiciaire, assurer, au besoin, une prise en charge de crise et un accompagnement.

Au niveau du parquet, il y a lieu d'éviter autant que possible le classement sans suite et de promouvoir un règlement extrajudiciaire (règlement à l'amiable et médiation en matière pénale). En même temps, il faut travailler à une classification claire des jugements



worden van een duidelijke classificatie van de vonnissen uitgesproken naar aanleiding van de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan.

Bij het onderzoek ten gronde moet de maatschappelijke enquête aan belang inwinnen.

— Coördinatie en samenwerking tussen de verschillende instanties die in de praktijk zowel op het vlak van preventie, van sanctionering als van nazorg, betrokken zijn bij slachtoffers van geweld (politie, justitie, hulpverleningsinstanties, onderwijsinstellingen, huisartsen, gezondheidsinstellingen, vrouwenorganisaties, vormingsorganisaties enz.) De instelling van regionale overlegplatforms is een absolute noodzaak om deze samenwerking te optimaliseren.

Weliswaar is het aangewezen dat de transparantie tussen de betrokken instellingen verwezenlijkt wordt.

III. Over de actielijnen voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen

«De federale Staat en de federale instellingen moeten van het gevecht tegen geweld binnen het huisgezin een prioriteit maken op het nationaal actieplan voor de strijd tegen geweld tegen vrouwen. Zij zullen erover waken de samenwerking op dit punt te versterken, in het bijzonder op het vlak van preventie, slachtofferhulp en de behandeling van plegers» (Oriëntatienota, blz. 12).

De overheid wil de samenwerking stimuleren op drie domeinen: preventie, slachtofferhulp en behandeling van plegers. Hierop wenst het Adviescomité de volgende twee bemerkingen te maken:

1. In de hiervoor geciteerde paragraaf vergeet men een domein, hoewel het verder in de nota verschillende keren aan bod komt. Het gaat over de effectiviteit van de sanctionering. Effectieve sanctionering betekent dat wanneer iemand een klacht indient, hier ook gevolg aan wordt gegeven; politie en justitie moeten de klacht ernstig nemen, onderzoeken en indien een persoon schuldig is bevonden moet deze ook gesanctioneerd worden. Om de effectiviteit te bevorderen neemt men twee initiatieven: het opstellen van statistieken om de gerechtelijke opvolging te meten en het plaatsen van deze problematiek op de agenda van het College van algemene procureurs. Bijgevolg stelt het Adviescomité de volgende herindelings van de domeinen van aandacht voor:

1. Preventie
2. Sanctionering
3. Zorg (zowel slachtofferhulp als behandeling van plegers worden onder zorg geïntegreerd) en

rendus sur base de la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple.

Dans le cadre de l'examen au fond, les conclusions des enquêtes sociales doivent davantage être prises en compte.

— La coordination et la coopération entre les différentes instances en contact avec les victimes de violence tant sur le plan de la prévention, des sanctions que du suivi (police, justice, services d'assistance aux victimes, établissements d'enseignement, médecins généralistes, établissements de soins de santé, organisations féminines, organisations de formation etc.). La création de plateformes de concertation régionales est une nécessité pour pouvoir optimiser cette coopération.

Toutefois, à cet égard, il conviendrait d'instaurer une plus grande transparence entre les instances concernées.

III. Sur les lignes d'actions relatives à la lutte contre la violence domestique

«L'État fédéral et les entités fédérées devront faire de la lutte contre la violence domestique une priorité dans le plan national d'action de la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ils veilleront à renforcer leurs collaborations sur ce point, en particulier en matière de prévention, d'aide aux victimes et de traitement des auteurs» (Note d'orientation, p. 12).

Les pouvoirs publics entendent promouvoir la coopération dans trois domaines: la prévention, l'aide aux victimes et le traitement des auteurs. À cet égard, le Comité d'avis formule deux remarques:

1. Dans le paragraphe ci-dessus, un domaine n'a pas été cité alors qu'il est mentionné à plusieurs reprises dans la suite de la note. Il s'agit de l'application effective de sanctions. Cela implique qu'il faut effectivement donner suite à toute plainte déposée. La police et la justice doivent l'examiner avec tout le sérieux requis et sanctionner le coupable dès qu'il est identifié. Deux initiatives sont prévues à cet effet: la collecte de statistiques permettant d'évaluer le suivi judiciaire des plaintes en matière de violence domestique et la mise de ce problème à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux. Le Comité d'avis propose dès lors la nouvelle subdivision suivante:

1. Prévention
2. Sanctions
3. Aide (tant l'aide aux victimes que le traitement des auteurs de violence) et suivi des victimes. Dans ce

nazorg ten aanzien van de slachtoffers. In dit kader moet er ook aandacht besteed worden aan de kinderen van de slachtoffers.

2. In de hiervoor geciteerde paragraaf vermeldt men de behandeling van plegers, hoewel dit domein verder in de nota niet aan bod komt. Een consequentere strategie zou zijn dat men dit domein niet vermeldt, of dat men de initiatieven die men met betrekking tot dit domein gaat nemen wel vermeldt.

Acties die berusten op de samenwerking van meerdere ministeries

Binnen het actieplan dient de nadruk gelegd te worden op het informeren en sensibiliseren van alle betrokken partijen en op de burgers in het algemeen (bijvoorbeeld «Witte Lint»). Het Adviescomité steunt dan ook de campagne «Geweld binnen het gezin is een misdrijf». Weliswaar dienen voor een dergelijke breedschalige campagne voldoende middelen vrijgemaakt te worden.

Elke sensibiliserende campagne heeft als doel een bepaalde groep voor een bepaald thema gevoelig te maken. De basisvoorwaarde hierbij is dat de boodschap de doelgroep bereikt. Het medium waarlangs men de informatie verspreidt is hierbij niet onbelangrijk. In het licht van de campagne «Geweld binnen het gezin is een misdrijf» dient er ook goed nagedacht te worden over dit medium. Men wil folders opstellen die verdeeld worden door bijvoorbeeld politie, justitie of de welzijnsector. Het Adviescomité vermoedt dat dit betekent dat de politie deze informatie doorgeeft aan preventieambtenaren, wijkagenten, ... of dat justitie deze informatie doorspeelt aan advocaten, rechtswinkels, ...

De vraag hierbij is of dit alles wel laagdrempelig genoeg is. Het veronderstelt dat het slachtoffer deze instellingen kent, en ook al effectief de stap heeft gezet naar een van deze instellingen. Bijgevolg dienen de aangewende media verfijnd en aangevuld te worden, bijvoorbeeld door gebruik te maken van radio en televisie.

Er moet samengewerkt worden met bestaande organisaties, die nu reeds over een hulplijn beschikken, bijvoorbeeld voor wat betreft de bekendmaking van telefoonnummers.

Leven in een multiculturele samenleving brengt anderstaligheid met zich mee. Opdat zoveel mogelijk personen de informatie zou bereiken moeten de folders ook in andere talen beschikbaar zijn, en op de infolijn moet rekening gehouden worden met de moeilijkheden van ethnische minderheden.

cadre, les enfants des victimes doivent aussi retenir l'attention.

2. Dans le paragraphe précité, il est question du «Traitement des auteurs» alors que ce domaine n'est plus évoqué dans la suite de la note. Il serait plus logique soit de ne pas le citer, soit de le citer en détaillant les différentes initiatives y afférentes.

Actions reposant sur une coopération entre plusieurs ministères

Dans le plan d'action, il convient de mettre l'accent sur l'information et la sensibilisation de toutes les parties concernées et des citoyens en général (par exemple «Le ruban blanc»). Dès lors, le Comité d'avis soutient la campagne fondée sur le slogan «La violence domestique est un délit». Pour organiser une campagne sur une échelle aussi vaste, il faut débloquer les moyens nécessaires.

Le but de toute campagne de sensibilisation est de sensibiliser un public déterminé à un problème déterminé. Mais, pour cela, il faut que le message parvienne au public cible visé. Le média de diffusion doit donc être choisi avec soin. La campagne «La violence domestique est un délit» n'échappe pas à cette exigence. En l'espèce, des dépliants seront élaborés et distribués par l'intermédiaire de la police, de la justice ou du secteur de l'aide sociale. Le Comité d'avis suppose que la police se chargera de répercuter ces informations auprès des fonctionnaires de prévention, des agents de quartier, etc., et que la justice fera de même auprès des avocats, des centres d'assistance judiciaire gratuite, etc.

Reste à savoir si ces initiatives permettront de garantir une accessibilité suffisante des informations. En effet, il faut que la victime de violence domestique connaisse les instances précitées et qu'elle ait déjà effectué une démarche auprès de l'une d'entre elles. Il y a donc lieu d'utiliser plus efficacement les médias sélectionnés et, au besoin, de les diversifier, par exemple en utilisant la radio et la télévision.

Il faut travailler avec les organisations existantes qui disposent déjà d'une ligne d'assistance, par exemple pour ce qui concerne la diffusion de numéros de téléphone.

Qui dit société multiculturelle dit diversité des langues. Pour que les informations parviennent au plus grand nombre, il faut que les dépliants soient également disponibles dans d'autres langues. De même les lignes téléphoniques d'information doivent tenir compte des difficultés linguistiques des personnes originaires de minorités ethniques.

Maatregelen van de minister van Binnenlandse Zaken:

In de politiediensten moet er aandacht voor gelijke kansen zijn bij de aanwerving, selectie en promotie om te kunnen garanderen dat slachtoffers van geweld in het gezin kunnen opgevangen worden door personen van hetzelfde geslacht. Het Adviescomité verwijst naar het advies dat het terzake tijdens de vorige legislatuur heeft uitgebracht (1).

Er moet aandacht gaan naar specifieke vorming voor de opvang van slachtoffers. Alle leden van het korps die in de eerste lijn voor de opvang instaan moeten voorbereid worden om met slachtoffers geconfronteerd te worden. In dit proces kunnen gendersensitieve trainingen een bijdrage leveren.

#### IV. Wat de uitvoering van het plan betreft

De wetgever wil de strafmaatregelen versterken en het geweld als resultaat van machtsmisbruik binnen een koppel, gezin of breder in het kader van relaties waarbij de pleger macht heeft over het slachtoffer een sanctie toekennen. Het actieplan heeft pas kans op slagen indien er meer budgettaire middelen zijn als ook een vooropgestelde timing. Meer middelen en mensen moeten ter beschikking gesteld worden teneinde de werkdruk binnen de gerechtelijke instanties te verminderen en een efficiëntere uitbouw van de justitiële hulpverlening na te streven.

Een eventuele versterking van de strafmaatregelen is nutteloos indien de justitiële hulpverlening (justitiehuisen, justitieantennes) niet verder wordt uitgebouwd.

Het Actieplan moet vergezeld gaan van een duidelijke budgettering en timing voor de uitvoering, waarbij eventueel verwezen wordt naar de respectieve begrotingen toegewezen aan de bevoegdheidssterren die deel uitmaken van het plan.

Het advies werd éénparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag is éénparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

*De rapporteurs,*

Fatma PEHLIVAN.  
Jean-Pierre MALMENDIER.

*De voorzitter,*

Iris VAN RIET.

(1) Advies betreffende het voorstel van resolutie betreffende de gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij de reorganisatie van de politie en het voorstel van resolutie betreffende het vaststellen van een bijzondere procedure om naar aanleiding van de politiehervorming vrouwelijke politieagenten in dienst te nemen, Stuk Senaat, nr. 1-754/4, 1997-1998.

Mesures du ministre de l'Intérieur:

Au sein des services de police, l'égalité des chances doit retenir l'attention dans le cadre du recrutement, de la sélection et de la promotion, afin de pouvoir garantir aux victimes de violence domestique un accueil par des personnes du même sexe. Le Comité d'avis renvoie à l'avis qu'il a rendu en la matière sous la législature précédente (1).

Il convient de veiller à une formation spécifique pour l'accueil des victimes. Tous les membres du corps chargés en première ligne de l'accueil doivent être préparés à la confrontation avec des victimes. Les formations de sensibilisation à la dimension de genre peuvent s'avérer utiles à cet effet.

#### IV. En ce qui concerne la mise en œuvre du plan

Le législateur souhaite renforcer les dispositions pénales et sanctionner les actes de violence résultant d'un abus de pouvoir au sein d'un couple, d'une famille ou, plus largement, dans le cadre de relations où l'auteur exerce un ascendant sur la victime. Le plan d'action ne pourra réussir que si davantage de moyens sont débloqués et si un calendrier est fixé. Il faut prévoir plus de moyens humains et financiers afin d'alléger la charge de travail des instances judiciaires et de permettre à celles-ci de fournir une aide plus efficace.

Il serait vain de renforcer les dispositions pénales sans développer parallèlement l'aide judiciaire (maisons de justice, antennes de justice).

Le Plan d'action doit être accompagné d'un budget et d'un échéancier clair pour sa mise en œuvre. Le cas échéant, il peut être renvoyé aux budgets respectivement attribués aux secteurs de compétences concernés par le plan.

L'avis a été adopté par les 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

*Les rapporteurs,*

Fatma PEHLIVAN.  
Jean-Pierre MALMENDIER.

*La présidente,*

Iris VAN RIET.

(1) Avis sur la proposition de résolution relative à la problématique de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans le cadre de la réorganisation de la police et sur la proposition de résolution relative à une procédure exceptionnelle de recrutement de femmes policiers, à l'occasion de la réforme des polices, n° 1-754/4, 1997-1998.

**BIJLAGE 1**

---

**NATIONAAL PLAN TER BESTRIJDING VAN HET  
GEWELD TEGEN VROUWEN:**

**Ontwerp van de oriëntatienota van de federale Staat**

Guy VERHOFSTADT, eerste minister

Laurette ONKELINX, vice-eerste minister, minister van Werk-  
gelegenheid en van Gelijkekansenbeleid

Antoine DUQUESNE, minister van Binnenlandse Zaken

Marc VERWILGHEN, minister van Justitie

**ANNEXE 1**

---

**PLAN NATIONAL DE LUTTE CONTRE LA VIOLENCE À  
L'ÉGARD DES FEMMES:**

**Projet de note d'orientation de l'État fédéral**

Guy VERHOFSTADT, premier ministre

Laurette ONKELINX, vice-première ministre, ministre de  
l'Emploi et de l'Égalité des chances

Antoine DUQUESNE, ministre de l'Intérieur

Marc VERWILGHEN, ministre de la Justice

Deze bijlage blz. 29 tot en met 58 is uitsluitend  
gedrukt beschikbaar.

Cette annexe p. 29 à 59 est uniquement disponible sur  
support papier.











|











|













|













|













|

**BIJLAGE 2**

\_\_\_\_\_

Deze bijlage blz. 59 tot en met 65 is uitsluitend gedrukt beschikbaar.

**ANNEXE 2**

\_\_\_\_\_

Cette annexe p. 59 à 65 est uniquement disponible sur support papier.













|

**BIJLAGE 3**

**ANNEXE 3**

**PROJET D'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET LA RÉGION  
WALLONNE EN MATIÈRE D'ASSISTANCE AUX VICTIMES**

Deze bijlage blz. 66 tot en met 78 is uitsluitend gedrukt beschikbaar.

Cette annexe p. 66 à 78 est uniquement disponible sur support papier.



























**BIJLAGE 4**

---

**ANNEXE 4**

---

**PROTOCOLAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE MINISTER VAN JUSTITIE, DE HEERM. VERWILGHEN, EN DE VLAAMSE MINISTER VAN WELZIJN, GEZONDHEID EN GELIJKE KANSEN, MEVROUW VOGELS, HOUDENDE DE KRACHTLIJNEN VAN DE VERDERE SAMENWERKING OP HET GRENSGEBIED WELZIJN-JUSTITIE**

Deze bijlage blz. 79 tot en met 83 is uitsluitend gedrukt beschikbaar.

Cette annexe p. 79 à 83 est uniquement disponible sur support papier.









